

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

FALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

## DENTINA TORRENS

Calmente poderoso para  
todas las enfermedades  
de la boca y garganta.

DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías  
a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

## M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de futa de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

## Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

## B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, **SAINT-CHAMOND** (Loire)  
(MAISON CENTRALE)

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía  
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 8 piezas

SOMIERS hasta 1'86 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION

#### MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE, 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

### David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

## BARTHELEMY COLL

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

IMPORTATION  
DIRECTE

Marque B. C. DÉPOSÉE

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPÉCIALITÉ POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC  
Barcelona

## CASA COLL

CALLE PRINCESA, 33

Teléfono:

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## DOS CAMINOS

Para cuantos nos preocupamos de la vida económica de nuestra ciudad viene siendo objeto de honda inquietud el presente estado de cosas. La crisis de que nos hacíamos eco en nuestro penúltimo número persiste en la misma o mayor gravedad de antes, sin que se vislumbre por ninguna parte intento alguno destinado cuando menos a aminorar sus efectos.

Afortunadamente el esfuerzo individual tiende en lo posible, y por propio instinto de conservación, a sustituir la falta de un vasto y estudiado plan que enfoque el problema en toda su integridad y combata eficazmente las causas del presente aletargamiento de la vida local. Prueba de ello son los diversos artículos que en la breve intermitencia de unos días hemos visto en estas columnas, abiertas siempre a toda sana y fecunda iniciativa, con los que unos estimados colaboradores exponían sendas orientaciones, todas ellas muy respetables y dignas de tenerse en cuenta porque ellas pueden entrañar la solución, o la minoración cuando menos, de las presentes y anómalas circunstancias, según sea el interés con que el vecindario las reciba y las digiera.

Dos caminos aparecen perfectamente deslindados de la nebulosa que representa el porvenir: el campo y el turismo. Cada uno de ellos puede y debe ser una abundante fuente de ingresos para nuestra población. Es preciso, pues, que se les preste la debida atención a fin de que su caudal se convierta en una saneada riqueza colectiva.

Es reconfortante el ver cómo, insensiblemente, se inicia el retorno al campo de personas de todos los estamentos que hasta hoy habían vivido alejadas de él. La «Tafona», primero, y ahora esa unión de avicultores por qué se viene abogando, y la otra de recolectores de tomates en proyecto, y la iniciativa de la siembra de moreras, etc. por no citar más que casos que están en la memoria de todos, son otros tantos síntomas de esa laudable corriente que tanto bien está llamada a reportar. Mallorca viene dándonos una vez más el ejemplo que nosotros, en nuestra incomprensible ceguera, nos empeñábamos en buscar exclusivamente en el extranjero. Las ciudades que mayor grado de riqueza y de esplendor alcanzan son precisamente aquellas que viven de cara al campo. La tierra es la gran amiga del hombre, que le devuelve centuplicados los beneficios que de él recibe y sabe agradecerle pródigamente los sudores con que la riega. Por consiguiente, es la que en este momento de prueba puede contribuir en mayor grado a proporcionar a Sóller una nueva era de progreso.

El otro camino que hay abierto al porvenir es encauzar convenientemente las corrientes turísticas universales que desde hace cierto tiempo vienen demostrando por nuestra isla su predilección. Y no sólo el turismo fugaz que sólo resta aquí breves horas, sino el otro, el que convierte nuestro valle en refugio temporal, proporcionando un contingente de turistas que son nuestros huéspedes por temporadas de meses y aun de años. Tanto el uno como el otro necesitan hallar aquí una serie de comodidades de que hoy carecemos, desgraciadamente, y de que precisa nos proveamos si queremos que esta nueva forma de riqueza rinda pingües ganancias.

Es de puro sabido olvidado que comarcas y aun Estados enteros tienen sus principales ingresos en el turismo; por consiguiente no es ninguna utopía pretender para nuestra isla, y en particular para nuestra ciudad, iguales beneficios, por cuanto nuestro suelo no tiene nada que envidiar al de ningún sitio y nuestro cielo es tan puro y diáfano y nuestro ambiente es tan plácido y templado como el que más lo sea. Es la serie de circunstancias que debieran completar el paisaje lo que nos pone en manifiesta inferioridad con respecto a los otros sitios de atracción de forasteros. Esforcémonos para igualarlos y se verá cómo se cambia en ubérrima la ya no despreciable corriente de hoy.

Va a tener lugar muy en breve en Barcelona una Exposición que ha de proporcionar el mayor número de turistas conocido hasta la fecha. De todas partes del mundo y como luciérnagos al rayo de luz acudirán a esa Exposición de Electricidad hombres de todas las razas. Para entonces es probable exista, según se gestiona y rumorea, el servicio diario entre los puertos de Barcelona y Palma, servido por algún buque de gran tonelaje y además una línea aérea, con todo lo cual el número de concurrentes a la Exposición que visiten nuestra isla habrá de ser enorme forzosamente, atraídos por la propaganda que nuestras fuerzas vivas efectúen de Mallorca en la ciudad condal y por la proximidad de nuestra isla a aquella capital. ¿Estamos en condiciones de recibir dignamente esa avalancha de forasteros? ¿Podremos alojarlos con el mínimo de confort que los tiempos de hoy exigen? ¿Tenemos caminos lisos y sin polvo, y comunicaciones rápidas y suficientes para que puedan ver siquiera lo más notable de Mallorca en el menor espacio de tiempo posible? Pues todo esto es lo que está por hacer para que la impresión que se lleven los que nos visiten sea lo suficientemente agradable para que, al llegar a sus países respectivos, sean propagandistas y no detractores de las bellezas de Mallorca la única.

El campo y el turismo ofrecen, hoy por hoy, los dos medios más prácticos y positivos para hacer frente, con probabilidades de éxito, a las presentes circunstancias desfavorables. Son los dos caminos que conducen a reanudar aquella marcha progresiva que llevaba nuestra ciudad quince años atrás. No lo olvidemos y hagamos que, por uno y otro, vuelva aquel áureo vellocino que convertía nuestro valle en uno de los sitios más prósperos de la tierra.

## CONSIDERACIONES ACTUALES

## MALLORCA Y EL TURISMO

Desde hace años, desde que los pinceles de los primeros artistas que se entusiasmaron ante nuestros paisajes—aureolemos de gratitud los nombres de Santiago Rusiñol y Joaquín Mir—dieron a conocer nuestras bellezas, se ha venido repitiendo, en todos los tonos, que Mallorca es un país destinado a atraer el turismo que cruza una nación tras otra en busca de impresiones bellas, de descanso sedante, de vida en que se hermanan la Naturaleza y el confort que ha traído, a través de los siglos, la actual civilización.

Un grupo de beneméritos amantes de Mallorca constituyeron el Fomento del Turismo, y un año tras otro ha venido trabajando, tan modesta como obstinadamente, tan callada como eficazmente, en la propaganda de las bellezas de la isla, con el deseo de atraer a ella un ramal de esa caudalosa corriente de turistas que emerge de los países septentrionales.

Tan persistente campaña no ha sido vaná. Pudo parecer, tiempo atrás, que gastar el dinero en folletos y carteles de propaganda era perderlo; mas hoy se va viendo como aquella semilla no fué echada al viento, sino que cayó en el surco. A esa campaña han contribuido los innumerables artistas que, después de haber venido atraídos por la luminosidad de nuestro cielo, el encanto de nuestras calas y la policromía de nuestros montes, esparcieron por doquier la buena nueva de lo que es Mallorca.

El fruto de todo este trabajo complejo y distinto lo tenemos en esas caravanas que periódicamente llegan al puerto de Palma en los grandes buques, que son verdaderos palacios flotantes, y se expanden hacia el interior, siendo para Sóller la primera—y a veces única—visita. Sin embargo, sería suposición hiperbólica creer que quienes así nos visitan conocen, al regresar a bordo, lo que es Mallorca. Esa visión cinematográfica, rapidísima, sólo puede servir para que un día cuenten que vieron Mallorca; pero no podrán decir nunca que la conocieron.

Este aspecto del conocimiento de la isla ha quedado únicamente como cosa privativa de aquellos que han venido a establecer su residencia—temporal o definitivamente—entre nosotros, y que son en tan gran cantidad que hoy, en Palma, la colonia extranjera es un elemento de peso en muchos aspectos.

A medida que se ha ido intensificando la corriente de turismo y Mallorca se ha convencido de lo mucho que en su vida puede representar el cultivo de la industria turística, han ido brotando servicios y empresas que hace años, pocos años ciertamente, hubiera parecido locura querer iniciar.

El turismo—se ha dicho reiteradamente—es de dos clases: turismo de gran lujo, al estilo de quienes frecuentan la Costa Azul, y turismo de carácter económico.

Fué este último el primero que sentó sus reales entre nosotros, y cuando poco después empezaron a venir a Mallorca turistas de los dispuestos a gastar dinero, pronto tuvieron que abandonar su propósito, porque aquí no hallaron las

condiciones de comodidad y confort que apetecían y estaban dispuestos a pagar.

La sensación de que, si persistía este estado de cosas, se infería un grave quebranto a Mallorca, se hizo patente a aquéllos que en primer término habían de beneficiarse del turismo, y aún cuando se tenía que hacer un positivo esfuerzo económico y vencer resistencias, nacieron empresas que se especializaron en ofrecer a los turistas opulentos lo que anhelaban y tenían derecho a tener.

Los elementos que constituyen la entidad «Alhambra, S. A.», al levantar en el Terreno el gran Palacio del Turista, que es hoy el Mediterráneo Hotel, dieron el primero y más vigoroso paso en favor del Turismo y, por ello, en favor de Mallorca.

Más tarde, los actuales propietarios del Grand Hotel—remozado hoy casi por completo—y de Villa Victoria—que ha sido objeto de una verdadera reconstrucción—han venido a coadyuvar a la labor en pro del Turismo.

Y en este aspecto de la misma industria han surgido, en Palma y en las poblaciones más importantes de la isla, establecimientos en los que el turista encuentra lo que realmente desea hallar para radicarse temporalmente entre nosotros.

Es ahora cuando se va viendo cómo, si se dan las debidas facilidades, no faltarán a Mallorca lo que hemos dado en llamar turismo caro. ¿Cómo lo iba a haber antes si no se procuraba que lo hubiera?

El hecho, anualmente repetido, de que durante gran parte del invierno y toda la primavera sea un problema hallar alojamiento en nuestros grandes hoteles, evidencia que el fruto de la labor de cuantos han fomentado el turismo es ya hoy eficaz y fecundo.

Mallorca empieza a ser conocida universalmente; lo será más, y es deber de todo mallorquín amante de esta tierra, casi única, laborar, para que esta corriente que ahora se halla en pleno período floreciente aumente y se consolide.

No se infiera de lo dicho que aspiramos a que Mallorca sea únicamente apetecible por sus bellezas naturales; nuestra humilde significación entre los devotos de la auténtica Mallorca espiritual nos ponen a cubierto de sospechas, pero hemos querido dejar sentada la afirmación. Precisamente creemos que más será amada y admirada Mallorca cuanto más responda a su íntima y propia manera de ser, y creemos también que el provecho material ha de emplearse precisamente en beneficiar, alentándola, toda manifestación espiritual.

Quedan para otro artículo algunas otras consideraciones acerca del mismo tema.

R. RAMIS TOGORES.

Palma, Febrero 1928.

## GLOSSARI

QUE ES DE LLUNY  
MADRID!

Llegit la refutació que, dies enrera, feia A B C dels arguments exposats per l'El Debate i altres diaris en defensa de l'acord dels bisbes catalans sobre l'idioma en que s'ha de predicar i s'ha de ensenyar la doctrina cristiana a Catalunya, és segur que a més d'un se li enterbolia la vista, amb aquella boirina qui entela els objectes en mirar-los de molt lluny. De mi puc dir que la sensació de distància fou tan forta que vaig exclamar, fent un gran alè: «Déu meu, i que és de lluny Madrid!»

En efecte, ni per aclarir l'embolic de la guerra civil de la Xina, ni per defensar qual-sevol de les tesis que han florit a l'entorn de Glazol, es necessita la dialèctica virtuosista que exhibia A B C.

Si al menys es tractés d'apuntalar una teoria, però no: era per demostrar l'existència d'un fet... hipotètic. A B C, per tal de justificar la seva actitud, necessita provar que s'havia perduda la costum de predicar i de ensenyar el catecisme en llengua catalana. I s'hi llueix, com hi ha món!

En 1858 es prengueren acords per tal de renovar l'ensenyament de la doctrina. El bisbe de Vich manà que es fes en català i aprovà un text per aquest objecte. D'això en dedueix l'articulista de A B C que si es va recomanar fou perquè no es feia, i que es va fer el nou llibre perquè no n'hi havia. ¡Bravo!

L'any 1919 el Dr. Reig recomanava que la predicació es fes en llengua catalana. Conseqüència del diari madrileny: Si es recomanava, es trobava a faltar; si es trobava a faltar, no existia la predicació en català. ¡Bien!

El cas és exactament igual a Catalunya que a Mallorca—paraula d'honor—i si Madrid no fos tan lluny, a cà l' senyor Luca de Tena sabrien que aquí i a Catalunya, abans de publicar les novel·les edicions de la doctrina en llengua vernícula encara en corrien d'altres amb forro de plegamí. I sabrien que, a la ruralia, no s'interrompuda mai la tradició de predicar en la parla del poble, tradició qui a Mallorca començà en temps del Rei En Jaume i a Catalunya és tan vella que les «Homilies d'Organyà» constitueixen amb les «Cançons» de Ot de Montcada els dos monuments gràtics més antics de la llengua nostra.

JUST.

## Ferrocarril de Sóller

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 19 de los Estatutos y por acuerdo de la Junta de Gobierno, esta Sociedad celebrará Junta General Ordinaria el 26 de los corrientes, a las diez de la mañana, en el domicilio social.

Los señores accionistas que deseen concurrir a ella, deberán depositar sus acciones en la caja de la Sociedad, con 24 horas de anticipación, por lo menos, a la hora señalada para la Junta General, y recoger a la vez la papeleta de asistencia que les será entregada en las propias oficinas, según previene el artículo 20.

Sóller 4 de Febrero de 1928.—El Presidente, Juan Puig.—Por A. de la J. de Gobierno, J. Torrens, Secretario.

## "EL GAS,, S. A.

En cumplimiento de lo que previene el Artículo 15 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar a General ordinaria para el día 26 de los corrientes, a las once de la mañana, en el local que ocupan las oficinas de la Asociación calle de Buen Año número 4.

Y a tenor de lo que previene el Artículo 20 de dichos Estatutos, los Accionistas deberán depositar sus acciones con veinte y cuatro horas de anticipación a la señalada y recoger el mismo tiempo la papeleta de asistencia.

Sóller 9 de Febrero de 1928.—Por la Sociedad «El Gas» El Director Gerente, Jaime Rullán.

## SE VENDE

en el recó de ca'n Refalico en la calle de ca'n Pauet una casa con jardín, valuada en 2.000 pesetas.

Para informes, dirigirse a Cocheras, 6.

## Com ens veuen els estrangers

SOLLER (\*)

A Sóller s'hi va en tren o en auto. El tren surt de Palma a les 7'50 a. m. i a les 2'30; és un viatge com a d'hora i mitja. La via corre per un escenari magnífic. El tren del capvespre enllaça a Sóller amb un autobús que va a Deyà, Miramar i Valldemossa. La carretera per autos és «militar» i de primera classe. Fa voltes amunt i avall del coll, vers la vall, en un viatge d'unes dues hores i mitja.

Es una equivocació de passar només un dia o cosa d'això a Sóller car les passejades entorn de la ciutat i cap a les muntanyes són moltes i pintoresques. Sóller nia en una vall de jardí, voltada de muntanyes, una de les quals, el Puig (pronunciat Pouche) Major, de prop de cinc mil peus d'altària, està desiarà cofada de neu. La ciutat, de nou mil habitants, està partida per un torrent flanquejat per macisos murs de vuitanta peus d'alçada, i creuat per l'arc d'un pont bastit pels Romans. Hi ha cases antigues que s'alcen del llit mateix del torrent, i altres de la millor classe que donen l'esquena, o més aviat llurs jardins, a la corrent, fent ploure sobre les aigües verdes pètals ataronjats i rosa.

La torrentera baixa de les gorges muntanyenques i s'esten enllà per una vall plena de tarongers, llimoneres i ametllers, fins a desembocar en un dels més notables ports d'Europa. Forma aquest un cercle perfecte de blanca arena, fora de la sortida al mar alt, a on cada costat és protegit per grans espaldats sorgint ràpids de les aigües de turquesa, tan clares que, a despit de la fondària, la pàl·lida i rugosa arena grisa hi és visible. Fou en aquesta petita badia que Jaume I dugué la seva armada en la seva segona visita a l'illa, i per l'estreta boca d'aquest port corsaris i pirates entraren un temps el terror a la vall.

Fora dels pinacles de l'iglésia par damunt dels arbres de la plaça, Sóller dona l'impressió d'una ciutat moresca, amb els seus carrers de vint peus d'amplada, blancs, amb els davanters de les cases sense decoració, i els jardins amagats que hom entreveu a través dels patis. Es diu que mai ningú no emigrà per la vida d'aquest lloc d'industriosa pau i de plenitud. Alguns se'n van a França, però tornen sempre, i es troben pescadors qui parlen francès a la vella. Aquesta conservada energia guarda la prosperitat de Sóller, encara que separats del món sorollós del comerç. Tragina per mar a Espanya i a França ametllers, peres, cireres, taronges, llimones, olives, blat, pomes, bananes, fraules, pressecs, verdura i prunes.

L'iglésia és un edifici deliciós, la façana del qual està essent, al renovada; mes es poden veure encara arran de terra vestigis d'un mur antic, de quan hi havia allí una fortalesa, erigida en el segle XVI, en defensa dels moros que venien d'Alger cercant venjar-se d'haver perduda Mallorca.

Una d'aquestes invasions, l'11 de maig de 1561, és commemorada encara anyalment, en memòria del dia que el vigia de la torre, a la costa, oirà vint-i-dues armades galeres qui s'acostaven. A mitja nit fondejaren davant la costa, sense donar, però, senyal d'hostilitat. Mes setcents moros desembarcaren silenciosament en la tenebra, en barques petites, entorn de la punta i s'introduïren sens esser vists, plens de prudència, per un promontori anomenat Illa. Un solleric, de nom Bartomeu Valls, s'esdevingué trobar-se remant solitari a l'ombra d'un espadat i donà l'alarma. L'infanteria sollerica fou al punt al camp; mes els moros tenien ja dues divisions en marxa per diferents camins, al llarg de la costa.

(\*) Capítol X de: «Mallorca the Magnificent», per Nina Larrey Duryea. New York, London. The Century Co. (1927), pp. 228-236.

A l'alba, una d'elles es llençà sobre els sollerics, mentres l'altra es tallava pas cap a la vila, cremant, saquejant i capturant dones i infants.

Arribaren al temple i assessoraren els clergues, que defensaven heròicament l'altar en lluita cos a cos. De fora vila estant, l'infanteria sentia els crits de les dones i infants, sense poder-hi fer res per quant una divisió els atacava per la retaguardia. Decidiren apressadament posar-se en les mans de Déu i, caiguent de genolls en terra, imploraren el seu auxili. La solució es presentà d'ella mateixa en la persona d'Antoni Soler, que havia lluitat adés amb Carles V i aprofitat l'experiència. Reuní amb tan gran efecte la petita força que s'lançaren sobre els moros per darrera amb tal valor i tanta de fúria que fugiren al port deixant morit el seu capdavanter.

La divisió mora de la ciutat cuifà a posar-se en salvament, ells i llurs presoners, ajuntant-se a llurs fugitius companys. Amb les dones i els infants a davant, al llarg del torrent eixut, es trobaren que una nova sorpresa desagradable els esperava. Una banda de lladres, reunits per privades empreses, s'era amagada entre les roques del port, abans de l'arribada dels moros, la nit passada. Vegent l'enemic qui fugia, decidiren de donar una mà, i es posaren a llençar grans pedres damunt els moros, matant-ne molts. Els infortunats catius, eren amb ells, però, si no hagués estat per l'arribada a temps de D. Guillem de Rocafull amb considerable força, el resultat podria haver estat desastrós tant per enemics com per amics. Els moros es firaren a l'aigua i guanyaren nadant llurs vaixelles, deixant a darrera set 418 morts, en tant que de mallorquins sis només ne caigueren. Els bandits que salvaren primer la situació foren perdonats de llurs passades culpes per Felip II d'Espanya, i devingueren model de ciutadans.

La miraculosa victòria es commemora cada any a Sóller, l'11 de maig la ciutat està de festa, i tot el fet es posat de bell nou en acció. Garlandes de flors, damassos i palmes de flasser decoren les cases. Es treuen els vestits antics; toquen les músiques i la plaça s'omple de barraques de fira.

A la una es forma la processó, composta de cinquanta joves, vestits de brigands, guiats per un senyor vellet a cavall, que representa el capità dels lladres. Els brigands es situen en emboscada pel roquissar, als dos costats de l'estreta boca del port. Després d'haver-hi donat temps abastament, compareixen vuit bots (remolcats per un motor), i la batalla comença. Els moros desembarquen; les pedres cauen (amb seny) roques avall, a distància segura. Hi ha foc d'escopetes a voler, crits de selvatgeria i de triomf quan la bandera es capturada. Aleshores hom du els moros encadenats, fins a l'altar major; es cantà un Te-Deum, i tothom es queda content, catius com vencedors. Tota la nit Sóller dança, canta i fa festa, i la bulla dura tres dies, fins que, acabats, els sollerics tornen a llur avesada sobrietat.

A la posta, és la vall remarcablement bella, car les muntanyes plenes de mineral de ferro, torrejant vers el cel en pinacles no dissemblants a les Dolomites, reflectint la llum com un glacier dels Alps. Tota la vall s'ompl d'una veritable refulgència de glòria, dins la qual les cases blanques semblen surar com en un miratge. A l'abril, quan els rosers se'n pugen quaranta peus parets amunt, i els tarongers i llimoneres en flor escampen llur flaire, Sóller exhala un perfum que, en les nits quietes, hom pot percebre a mitja milla mar endins.

El viatger pot pendre habitació a l'excel·lent Hotel Ferrocarril, amb calefacció central; la pensió és cosa de nou o

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

25 Febrero de 1888

Una idea del frío que se deja sentir en este pueblo estos días la da el hecho de que el termómetro centígrado ha señalado una mínima de 5 grados y una máxima, en los de buen sol, de 8 grados.

Setenta y tres fueron los socios de la «Defensora Sollerense» que se inscribieron como partícipes en pérdidas y ganancias para llevar a efecto la serie de bailes de máscara de la pasada temporada de carnaval, y de lo animados que estuvieron éstos y del éxito bajo todos conceptos obtenido puede juzgarse por el resultado que dió la taquilla. Después de cubiertos todos los gastos, se devolvió a dichos socios interesados los seis reales que habían antes depositado para atender a dichos gastos en caso necesario, y les tocó, además, como beneficio líquido, nueve reales a cada uno. De modo que se divertieron y proporcionaron a los demás esta diversión ganando aún dinero.

Al reunirse para cobrar su participación beneficiosa los antedichos socios de la «Defensora Sollerense», propusieron al Secretario, don Juan Marqués Arbona, la cesión de una pequeña parte de dichos beneficios para la construcción de las dos grandes puertas, dichas manpares, que faltan en el salón de espectáculos. Fue aprobada unánimemente la proposición, y quedó ya en el acto abierta la suscripción, que alcanzó aquella misma noche una suma de 321 reales. Esta suscripción continúa abierta en la Depositaria de la Sociedad.

¿Existen en Fornalutx Autoridades? pregunta el SÓLLER en su crónica local. Entonces—continúa preguntando—¿por qué se tolera allí el que en una taberna, y por las señas en un cuartito expreso, entren jueces llevando en sus bolsillos el importe de los jornales de la semana y salgan después, a algunas horas de la noche, sin un céntimo para dar a sus familias?

El Ayuntamiento tampoco pudo celebrar sesión ordinaria de esta semana, el jueves último, por falta de número, y esta frecuencia ha empezado a llamar la atención del público y motivado acres y muy generales censuras.

deu pessetes per dia, i des d'allà trencar muntanyes amunt.

Arribareu a unes petites viles abundantment boniques, endreçades i polides com per una visita reial. Ningú no sembla treballar allí. Dones vestides de negre amb mocadors blancs seuen al seurellindar, amb un pati darrera ple de testos vora els quals canta l'invariable forat. Hi ha unes places petites amb una creu al mig, i carrers retorts de baixos esgraons que duen a uns horts; altres carrers confosos, i preneses d'oli on unes mules pacients van donant voltes, estrepant l'oli per la gran àmfora aplegada vora els murs assolatats. Tan nequíssim són les viles que l' qui això escriu veu un dia un pagès aturar-se i fitar un gran desplaer qualque cosa d'en terra. Es parà, cullí un llumí apagat, cercà l'entorn un recó on depositar aquell nosa i, no trobant-ne cap, se la ficà a bufxaca per llençar-la a una altra part.

Hi ha guardes d'ovelles pels oliverals que s'extenen en terraces escalonades una damunt l'altra, una milla muntanyes amunt. Sempre seguit es senten els carols de les guardes. Llur música o munta de la vall, i a voltes el camí ha de pujar a un marge per donar als remats, les curfides esquenes de quals van ondulant com una ona vivent.

Enlloc de Mallorca no s'ha hom una idea més comprensiva de la fertilitat de l'illa, amb els seus cinquanta mil acres de vinya, trenta tres mil acres d'ametllar, i vuitanta sis mil acres d'olivera en els baixos, apart de setanta mil acres de marjats costers.

I, a més d'aquests principals productes, com a Sóller mateix, es donen fruits i plantes tropicals i semi-tropicals costat per costat. Petites pomes rosades d'intensa dolçor, peres, cireres, donys, raïms, bananes, dàtils, melons, figues, nísperos, mores, fraules.—No Anglaterra i Honolulú cara a cara. La pell raïm blanc no s'exporta mai. La pell tan prima i el fruit tan ple de dolçor que no comportaria l'encaixonament. Al menjar-lo, però, és un néctar.

JOAN PONS I MARQUÉS, 1908

COLABORACIÓN

## Desde el remanso cuaresmal

Como si súbitamente se apagara todo destello de razón y sentido común, y el más desenfrenado desorden social invadiera el orbe, llega Febrero, y con él su séquito de caretas, serpentinadas y «confetti» menudo. Reverdecen sus años los Pierrots de percalina y las Colombinas ajadas y musías. El mito veneciano, romántico de mal gusto y peor sentido moral, resucita en las portadas de las revistas y en los frontispicios de los círculos.

¡Carnaval ha llegado!  
¡Arlequín echa al vuelo su cascabelería!

Y por las calles desfila un cortejo de mascarones, abigarrado y fétido. Antaño, en fiestas públicas brillaba algún destello de buen gusto; en carrozas, en adornos. Entonces aparecía la tontería humana algo mitigada—jamás justificada—por aquel brillo momentáneo, por aquella chispa de elegancia.

Hoy, ni eso siquiera. El contorsionismo del baile moderno, indigno de seres dotados de razón, el pésimo gusto de las máscaras feas, soeces, y la orgía repugnante de un baile de disfrazados, nuevas fiestas báquicas: he ahí el programa del Carnaval de hoy.

Para la inteligencia algo equilibrada, ello resulta un espectáculo degradante y tonto.

Para el hombre dotado de algún sentido moral, el carnaval resulta un absurdo y una locura común, sancionada por el «placet» de todos; legisladores y legislados.

Por todo ello cabe—una vez extinguido el resonar de la cascabelería y en pleno remanso cuaresmal—reflexionar algo sobre la improcedencia de estas fiestas paganas.

¿Qué razones impelen a hacerlas casi perdurables?

No es mi intento, ni esta es la ocasión propicia para tejer un argumentado estudio sobre tales extremos. Jamás encontraremos una razón sólida, una apariencia de silogismo que intente justificar las anomalías del Carnaval.

Ciertamente que en el eterno combate entre Don Carnal y Doña Cuaresma, si la lucha consistiese en disquisición filosófica, ganaría siempre la segunda.

Si la batalla se planteara—como siempre—en el terreno de la estulticia y bajeza humanas, Don Carnal saldría vencedor de Doña Cuaresma, así como el fermentado Bachiller Sansón Carrasco venció al Hidalgo de altos pensamientos y ánimos caballerescos, por la ley de la fuerza, en las playas barcelonesas.

Sólo así puede explicarse que perduren las fiestas de Carnaval, remedo de unas «saturnales» que debieron desaparecer cuando se abolió la esclavitud romana y cesó el espectáculo de los circos.

Hace algunos años, un joven caballero vióse molestado insistentemente por unos mascarones, en plena vía pública sin haber dado ningún motivo para ello.

Las bromas arreciaron y con ellas el mal gusto y la impertinencia hasta el punto de tener que apelar dicho caballero a los puños para castigar a los insolentes del antifaz.

Se armó una gran bronca. Y todo terminó en el Juzgado. El mascarón, con un ojo hinchado y otros desperfectos en su físico.

Interrogados ambos combatientes, el caballero alegó que sus golpes obedecieron al deseo de castigar injurias. La máscara defendióse con la excusa de las bromas de carnaval, y su contrario—que era abogado—tuvo un éxito al preguntar:

—¿Qué ley está en suspenso durante el Carnaval, que se permita insultar impunemente al transeúnte? ¿Si los preceptos aplicables al caso están suspendidos, es lógico suponer que también pueda hincharse al prójimo la cara, con la misma impunidad!

Y termino yo ahora preguntando: ¿Por qué suspender temporalmente las leyes del orden público, el articulado del Código Penal, y la Ley del Sentido Común?

Se me objetará que todo Carnaval es broma: un gran bromazo social.

¡Harto sería es la vida de los pueblos para permitir que se tome a broma!

¡A este paso toda trasgresión de las Leyes podría ser tildada de broma!

He ahí un puñado de reflexiones, propias de un remanso cuaresmal.

G. CORTÉS.

COLABORACION

## UNA VIDA ACTIVA

II

De las múltiples facetas que nos ofrece el espíritu de Fray Luis de León, ninguna nos sorprende tanto como la incansable actividad que desplegó en el transcurso de su agitada existencia. Su vida fué siempre extraordinariamente activa, y nunca, como dice Reusch, cual la de un contemplativo ermitaño. En todas las obras que de él se conocen, aparece el sello característico de una entereza no muy común. Ya de estudiante en Salamanca se manifiesta su carácter, en ocasión de las repeticiones de abril de 1560, en las que defendió con todo el vigor y la originalidad que más tarde debieran ser en él peculiares, algunos puntos relacionados con la literal interpretación del Antiguo Testamento.

Ya joven, ya viejo y achacoso, Fray Luis de León se mostró siempre del mismo temple. En los solemnes funerales celebrados con motivo de la muerte del conocido Domingo de Soto, quien, unos meses antes, en la capilla de Santa María Magdalena de la aun no terminada catedral salmantina, fué el que le condujo a lo largo de la fila de Maestros y Doctores para recibir de todos ellos el obligado beso de paz y amor, luego de

colocarle el anillo de oro en el anular de su diestra, y en su testa de acentuado perfil judío, la birreta con borla blanca de maestro en Sagrada Teología, Fray Luis de León pronunció la oración fúnebre como el maestro más joven, sorprendiendo al auditorio por la insospechada valentía con que mencionó los abusos y la defectuosa educación que a la sazón se daba. Más tarde, al poseer la cátedra de Teología, siempre fogoso y vehemente, pronunció aquella célebre plática, que en realidad no era sino un ataque directo a determinado sector, por cuya razón, surgieron ya abiertamente las luchas que durante todo el resto de su vida debieran perturbarle el ánimo, y, más de una vez, ser él mismo arrollado por la violencia de las tormentas desencadenadas.

Estas luchas, que por lo mucho que tenían de borrasca hicieron algunas veces temblar hasta los cimientos a la Universidad de Salamanca, sólo se interrumpían cuando, en época de vacaciones, huían de allí profesores y alumnos. Largo rato podríamos seguir a Fray Luis de León a lo largo y a lo an-

cho de España en la época de los calores, y también en otras épocas del año, pues fué «hombre de muchos caminos». Sin duda que serían hoy sus andanzas no poco interesantes, si un cronista de amena pluma las hubiera fielmente reflejado al describirlas. Veríamos sin duda al varón insigne cabalgando en su mula, precedida por su espolique Domingo Rapón, avanzar lentamente bajo el sol ardoroso por los caminos polvorientos de la austera meseta castellana, llanuras de tierra oscura y rojiza y azuladas cordilleras en lontananza; surgirían los «mesones de paso, en que se paga todo al doble y amargamente se escota»; veríamos grupos de labriegos de curtidos rostros, distraídos en sus faenas por el paso de los lentos carros o por el alegre tintineo de las mulas de algún cortesano. Quizás de vez en cuando nos llevarían la tristeza al corazón el paso de una cuerda de galeotes o algún ciego de voz plañidera, cuyo lazarillo, de ojos de inmensa tristeza, miraría receloso el masín de algún escudado pastorcillo que, para la charla pintoresca del viejo errabundo, habríase llegado hasta la vera del camino, dejando el hato en busca de los escaños brotes incipientes, en lucha con los difíciles medios del seco ambiente castellano. Pronto, sin embargo, la parda pincelada quedaría esfumada ante la alegría de los cortijos andaluces. Surgirían Granada y Córdoba, henchidas de luz y fantasía; la imperial Toledo, de empinadas calles y angostas encrucijadas; Segovia, Soria, Alcalá... Surgiría España entera tras la figura del insigne fraile, camino de cualquier lugar para entender en alguno de sus muchos asuntos que siempre ocuparon su atención.

A los cuarenta años Fray Luis de León era tan célebre en la Universidad como ya lo era en su Orden. Cuando en 1567 Zúñiga le nombró vice-rector, la tempestad que agitaba aquellos inquietos espíritus llegó a remover las capas más hondas del mar proceloso. Las clases que dió durante aquel año académico, promovieron singular admiración en unos y muy adversos comentarios en otros. La discusión de la espinosa cuestión del texto de la Vulgata, tomó en aquellos días grandes proporciones, y las manifestaciones del infatigable luchador con la amplitud de su criterio «venían a ser una especie de reto» para determinados sectores, causando extraordinaria irritación a León de Castro, de *ingenium acre et capax*, pero buen teólogo, pues llegó a suceder a Mancio en esta cátedra. Hacía tiempo que se había producido un choque serio entre Fray Luis y León de Castro, pero si el orgullo, la rudeza y la terquedad de éste debían ser fatales para el autor de *La perfecta casada*, sin embargo aún tenía en Bartolomé de Medina un enemigo más peligroso, puesto que en sus ataques era más encubierto, más frío y calculador que el impetuoso Castro, además de que era el campeón de su Orden para las oposiciones a las cátedras de Salamanca.

Grandes sinsabores debían amargar la existencia de Fray Luis de León, producidos por esas luchas, muchas veces sazonadas por la envidia de los bandos. Poco a poco las enemistades se fueron haciendo más numerosas a la vez que más peligrosas, así, muy principalmente por el carácter franco de Fray Luis, las nubes se fueron haciendo de día en día más densas, más pesadas alrededor de él, hasta el punto de exclamar entonces amargamente: «Un amigo fiel es negocio raro y muy dificultoso de hallar». En marzo de 1572 el tejido oscuro y formidable de decires y maledicencias, ya le había envuelto tenazmente, siendo al fin arrestado porque «siendo notorio—manifestó el inquisidor Diego González—que Fray Luis de León era cristiano nuevo, tenía que estar interesado en obscurecer nuestra fe católica y volver a su ley». A las seis de la tarde del 27 de marzo, el inmortal agustino era registrado y entregado al alcalde de la cárcel inquisitorial de Valladolid.

F. FERRARI BILLOCH.

CUARESMALES

## MISTERIOS DE DOLOR

I

### La Oración del Huerto

El punto de vista que nos hace más accesible, más comprensible la vida de Jesucristo es el que nos presenta esa misma vida como una sobrenatural pedagogía de eternas e inagotables enseñanzas, por las que vemos y palpamos todas las posibles *ascensiones* de que es capaz esta imperfectísima naturaleza humana si se pone en contacto con la Divinidad mediante la religión que el mismo Cristo dejó establecida.

Jesucristo, Dios y hombre al mismo tiempo, quiso de alguna manera reflejar y experimentar en sí mismo todas las debilidades e imperfecciones de nuestra naturaleza, en todas sus dramáticas complicaciones para que nos reconociésemos en él, y en él mismo viésemos también la llave de oro de todas las *soluciones*, el triunfo de lo divino sobre lo humano, del ángel sobre la bestia, condición de todo progreso.

*La Oración del Huerto*, después que el Divino Maestro cierra el ciclo de sus enseñanzas habladas con aquel inefable *Sermón del Mandato* y de la institución de la *Eucaristía*, por la que Cristo, aun muriendo, se queda eternamente con nosotros; la *Oración del Huerto*, digo, es uno de los episodios más fuertemente dramáticos de todo el Evangelio. Acosada, flagelada por el pensamiento de la muerte cercana, del beso del traidor, del abandono de los suyos, de la negación de Pedro, de las burlas y risotadas del pueblo, siempre engañado por los sofistas..., y todo esto repetido y agrandado a través de los siglos, la naturaleza humana parece rebelarse en Jesucristo; rebota ante el flagelo del dolor supremo imaginado, más vivo a veces que el que hiere nuestras carnes; ora, va y viene repetidas veces a buscar consuelo en sus tres discípulos predilectos que cerca de él dormían; levanta su espíritu angustiado al Padre de toda consolación, pidiéndole como dispensa de aquel sacrificio sangriento que va a consumarse; se agitan y estremecen todos sus nervios; *Suda gotas de sangre...* en una angustia mortal.

¿No es esta la agonía espiritual por que pasamos todos, en más o en menos, en los trances difíciles de la vida, en la antesala del crimen o de la virtud heroica, en el punto de arranque de la ascensión victoriosa o en la rampa cenagosa del pecado o de la desesperación?

Mas la Divinidad de Cristo vence a la Humanidad, que tiembla ante la tentación del *miedo* y del dolor, como antes, en el Desierto, venciera también la triple tentación de la *concupiscencia*.

Cristo vence porque, aun siendo Dios, ora y espera; ora al Padre: «Abba, Pater...» *Padre mío, si es posible..., pase de mí este cáliz...* *Hágase tu voluntad*. Es la misma, la única oración que enseñara a sus discípulos.

Cristo vence porque Cristo ora; refuerza, por decirlo así, su pensamiento, sumergiéndolo en el seno de su Padre, y enardece su voluntad con el pensamiento alentador de la redención que va a operarse por su muerte: la transformación del mundo, la *recreación* de la Humanidad...

¡Qué tremenda y confortadora lección! No es posible vencer las grandes tentaciones de la vida sin oración, sin reforzar el pensamiento y la voluntad con las infusiones de lo alto. Por eso la Humanidad se redime tan lentamente.

Con oración, con vida interior, con aproximaciones al Padre celestial, con el contacto de la divina gracia, con el Pan de los Angeles, que es el mismo Cristo, es posible el vencimiento, el hombre puede superarse.

Por eso, aunque lentamente, la Humanidad se va redimiendo.

FRAY JOSÉ D. GAFO, O. P.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 22 de Febrero de 1928

### LA SESIÓN

A las 6'45 de la tarde y bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Bartolomé Sampol, dió principio la sesión ordinaria de la Permanente correspondiente a la presente semana. A la misma asistieron los concejales, D. Bartolomé Arbona, D. José Morell y D. Antonio Colom.

### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: a D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 1.605'27 ptas., importe de los jornales y materiales invertidos, durante el mes de Enero último, en diversas obras realizadas por administración municipal. Al señor Administrador del Tribunal para niños, de Palma, 775 ptas. por las estancias causadas, durante el mes de Enero último, en el Reformatorio Escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Arnaldo Casellas, 111'32 pesetas, importe de los materiales de su tienda de droguería adquiridos por el Ayuntamiento durante los meses de Enero último y actual. A la sociedad «El Gas», 110'14 ptas. por la energía eléctrica suministrada, durante el mes de Enero último, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 250 ptas., importe de la subvención convenida por los servicios a que se refiere la cláusula 18 del vigente contrato de alumbrado público. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 244'30 ptas. por habas, avena, algarrobas y alfalfa suministradas, durante el mes de Enero último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio, y 96'50 ptas. por paja, alfalfa y cebada servidas, durante el mismo expresado mes, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia Civil. A D. Antonio Oliver Bernat, 10'67 ptas. por 41 kilogramos de carbón para calefacción de la dependencia donde prestan guardia los serenos. A D. Jaime Ferriol, 99'23 ptas. por 800 kilogramos de paja suministrada para los caballos propios de este Municipio.

Se resolvió exponer a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, una instancia promovida por D.ª Rosa María Morell Arbona en súplica de permiso para instalar un electro-motor de medio H.P. y otro de 2 H.P. en la casa, n.º 20 de la Manzana 67 (camino del Dragón) y en la finca contigua a dicha casa respectivamente, para usos particulares.

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Juan Pizá Bisbal, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa núm. 144 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. José Morell, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa núm. 100 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D. Bartolomé Enseñat Lladó, para reconstruir la pared de cerca de un huerto lindante con el camino del Cementerio y colocar encima de dicha pared una rejilla metálica sostenida por barras de hierro.

Previa la lectura de la correspondiente solicitud, se aprobó el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 296 del extremo ensanche del Cementerio católico, registrada actualmente a nombre de D. José Morell Colom, a favor de D. Miguel Lladó Bernat.

Habida cuenta de que durante el tiempo que han permanecido expuestas al público, a efectos de reclamación, las respectivas instancias no se ha presentado ninguna en contra de las mismas, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Miguel Villalonga Mutti, para uti-

lizar la rueda hidráulica existente en su finca denominada *Ca'n Gomila* para producir electricidad para su uso particular, mediante una dinamo que acoplará a dicha rueda hidráulica.

A D. Juan Forteza Forteza para instalar un motor-bomba de medio H. P. en la casa n.º 3 de la calle de Cocheras, para servicios domésticos.

A D. Pablo Esch-Hoerle para instalar un electro-motor de 1/10 H. P. en la finca denominada «Casa Tibur», lindante con el camino conocido del *Camp Llarg*, para uso particular.

### OTROS ASUNTOS

Vista una atenta circular remitida por el señor Alcalde de Deyá, mediante la que manifiesta que ha resuelto costear el sepelio de las víctimas del desgraciado accidente ocurrido en dicho pueblo el día 31 de Enero último, del cual resultaron muertos los obreros Juan Rotger Solivellas y Miguel Marroig Ripoll, y abrir una suscripción popular a fin de recaudar fondos para indemnizar a la viuda y a los cinco hijos que dejan cada uno de los malogrados obreros, y termina suplicando un donativo al objeto indicado.

La Comisión, considerando dignos de conmiseración a las pobres viudas y huérfanos, acordó contribuir a la suscripción abierta con la cantidad de 100 pesetas.

El señor Presidente dijo que diferentes vecinos habían manifestado deseos de arrendar algunos de los artículos que últimamente fueron subastados, cuyas subastas quedaron desiertas por falta de licitadores, propuso adjudicar los siguientes a las personas y por las cantidades que se dirán:

A D. José Arbona Serra, el arriendo de los derechos municipales impuestos sobre el corral común y público de este término municipal por la cantidad de 5 ptas.

A D. José Valls, por 250 ptas. el arriendo del local-cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles, situados en terrenos del Matadero público.

A D.ª María Fiol Matas, por 15 ptas. el arriendo del almacén adosado al edificio de Santa Catalina, del Puerto.

A D. Antonio Arbona Serra, por 75 pesetas el arriendo de los pastos de los terrenos públicos.

A D. Miguel Puig Rullán, los productos que acumulan los carros destinados a la recogida de los residuos de las casas particulares y de los estiércoles de los caballos del Municipio, por la cantidad de 500 ptas.

La Comisión, enterada, acordó ceder a dichos vecinos los artículos expresados por la cantidad que han ofrecido.

Y no habiendo más asuntos a tratar a las 6'50 se levantó la sesión.

## Banco de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta sociedad, queda abierto todos los días laborables, el pago del complemento de dividendo activo de 30 pesetas por acción, fijado en la General Ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller 30 de Enero de 1928.—El Director Gerente—Amador Canals.



PASTILLAS D'GRAU  
RESFRIADOS - CATARROS - RONQUERA  
LARINGITIS - BRONQUITIS - GRIPPE - ASMA  
PASTILLAS D' GRAU  
PECTO - BALSÁMICAS  
A LA FRESA Y MENTA  
UNA PESETA CAJA

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHO TRABAJOS  
Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## Futbolístiques

El partit d'entrenament entre primer i reserva fou de joc igualat. molt disputat i entretingut. El resultat fou 2 a 1 a favor dels reservistes. Demà a Palma amb «el Regional»

Sóller F. B. (reserva) 2

Sóller F. B. (titular) 1

El partit comença a les deu i mitja del matí del diumenge darrer, al camp d'Eu Mayol. Hi havia bon nombre d'aficionats, pels quals el transcurs i el resultat del partit constituí una verdadera sorpresa.

Com ja s'havia decidit abans, l'encontre durà només una hora, en dues parts de trenta minuts.

Cuidà de l'arbitratge el directiu Sr. Fontanet, l'actuació del qual fou molt encertada.

El equip són:

**Titular (blancs):** Buades—Ametller, Fernández—Vidal, Arnau, Prats—Mestres, Saura, Frontera Petro, Castro.

**Reserva (blancs blaus):** Bauzá—Martorell, Colom—Rullán, Socías, Sanmartín—Niell, Castanyer, Matheu, Suau, Arcas.

En Vallés no pogué alinear-se degut a trobar-se lesionat a conseqüència del partit amb l'Alfonso. El seu substitut el suplí amb voluntat i bona fortuna, i no es perdé per ell.

El primer temps transcorregué amb cert domini dels blancs qui no semblaven emprar-se a fons. Els retrats se defensaven magníficament, i feren brillants i perillosos arranjades. S'arribà al descans amb empat a zero.

Després el joc s'anirà extraordinàriament, en procurar els del primer fer-ho a tot per assolir ventajeta.

Allavors sí que es jugava de debò. Però a l'esforç dels del primer n'hi posaren els reservistes un altre semblant, multiplicant-se en la defensiva i aprofitant tots els moments per atacar amb vigor.

Als deu minuts els blancs conseguiren el primer i únic gol, d'un xut d'En Castro en embuada *melée*.

A la poca estona empataren els retrats quan N' Arcas, aprofitant una passada llarga d'En Matheu, s'internà, i desde bona distància engegà un xut fort i col·locatíssim a l'àngul.

No hi ha que dir que l'interès cresqué amb l'empat, jugant molt uns i altres. Els reservistes, molt coratjosos, i marcant molt als contraris es decidiren a no perdre, i no sols fou això sinó que en un dels seus nombrosos avenços, desbordats els defenses, En Sanmartín d'un xut ras afusellat, marcà el gol de la victòria, quan mancaven dotze minuts pel final, els quals es per demés dir lo disputadíssims que foren.

L'enhonabona als atlots del reserva, dels quals s'hauran pogut convèncer els aficionats, de que si en entusiasme els guanyen a tots, en facultats, tècnica i coneixement de joc no els van gaire endarrera. Creim que es tenen ben meregut lo que fa temps demanen: jugar qualche partit quantre un equip de fora.

Si no se'ls he concedeix ja no serà per por de la gran pallissa.

I seria convenient que aquell partit passat tengués d'en tant en tant repeticions, que en fer destapar valors nous, poden orientar molt als aficionats i sobre tot, als directius que, en tot temps, aquí i a tot arreu, s'esforcen en cercar enfora lo que tenen ben avinent. I si no fos més que la proximitat encara...

Es un fet el reingrés a la Federació.

El «Sóller» ascendeix a primera categoria

Dijous passat quedà arreglat el conflicte de la Federació i els clubs del Bloc balear. Aquests, d'acord amb les bases estipulades han sol·licitat separadament el reingrés, i

queden els qui tenen camp reglamentari de l'exercici dels seus drets federatius.

Al Sóller se li ha otorgat un lloc a la Comissió deprimera categoria, que són Alfonso, Baleares, Constançia, Manacor, Penitè i Sóller. El nostre club que hi ha de haver a Mallorca, haurà de disputar aquest lloc, considerat coista del campionat darrere en partit reglamentari de promoció quantre el campió de segona categoria que serà Mallorca o l'Estrella que per altra part no poden passar a primera per no tenir camp tancat.

Les bases semblen fetes amb esperit de bona voluntat i transigència, i lo principal és que aquest estat segueixca i no es torcel van qualsevol fútil discrepància.

A tots interessa que sia així.

Es dona per acabat el Campionat del Bloc

En reunió dels clubs que componen el Bloc balear, a pesar de l'autorització que la Federació els donava per acabar la competició, han decidit aquests deixar-ho córrer, per esvaïr més aviat l'ombra i el record de discrepàncies recents.

Així, queda suspès indefinidament el partit Regional Sóller que havia de jugar-se demà a Palma, i que era el darrer que havia de jugar el Sóller per l'eliminària de Grup A, en el qual era casi segur el quedar subcampió.

Més val així, i ens consolarem aviat amb el projectat torneig de la Copa Mallorca entre alguns equips de categoria.

Demà, dues seleccions locals

Demà capvespre, a les tres, al camp d'Eu Mayol, suspès indefinidament el partit de campionat amb el Regional que havia de fer-se a Palma, i no havent-se concertat altre partit) jugaran un partit d'entrenament dues seleccions de jugadors locals disponibles, en que hi jugaran els millors elements del primer, segon i tercer equip.

Sens dupte tindrà remarcable interès sobretot pels vertaders aficionats que, ademés de agradar-los veure futbol d'alta categoria, es plauen de veure fer futbol, que és la verdadera finalitat esportiva dels clubs i la que, amb més motiu, ben orientada ben duita, és ja mereixedora d'homenajes i elogis.

## NAVEGACION SOLLERENSE

En cumplimiento de lo que previenen los Estatutos de esta compañía, se convoca a los señores accionistas a Junta General ordinaria para el domingo día 26 del actual, a las diez de la mañana, en el local social.

Los accionistas deberán depositar sus acciones con veinte y cuatro horas de anticipación a la señalada, en las oficinas de la Sociedad, y recoger su papeleta de asistencia.

Sóller 10 de Febrero de 1928.—P. A. de la Junta de Gobierno, El Secretario, Juan Pizá

## Dr. Mariano Rovira

avisa a su clientela y al público en general que se encontrará ausente de esta población para ampliaciones de estudios durante el presente mes y el próximo venidero.

# Crónica Local

## Festival infantil

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, celebróse en el «Foment de Cultura de la Dona» el festival infantil proyectado, el cual obtuvo el éxito más rotundo que había esperado y que será uno más que añadir a los muchos que lleva ya registrados en sus cortos anales la joven Institución.

Con aquella elegancia tan femenina apareció el «Teatro Victoria» transformado en salón de fiestas, convertido su escenario en jardín, entre cuyo follaje aparecía un Pierrot que no sabemos si cantaba a la luna o si pregonaba el Carnaval.

Unos farolillos venecianos y japoneses completaban aquella ilusión de jardín, prolongándose luego entre una guirnalda de flores que se extendía en torno del anfiteatro.

Poco a poco fueron llegando los invitados, entre los que pudimos anotar a las familias más distinguidas de la sociedad sollerense, muchísimas de ellas acompañadas de sus hijos e hijitas vestidos con trajes a cual más caprichosos.

A fuer de fieles cronistas séanos permitido reseñar nombres y trajes y perdonemos si caemos en alguna omisión, que será bien excusable dado el crecido número de concurrentes.

En un bello grupo vimos aparecer a Isabelita Puig y Morell vistiendo de Colombina, con Catalina Marroig, de Menola; en otro a Migui Conte bien caracterizada en un simbólico traje de la Música y a Anita Jofre con el clásico de la Aragonesa; las niñas Margot y María Antonia Pastor, Margot Oliver, Brígida Estades, Catalinita Rotger y Catalinita Coll representaron diferentes flores, entre las que sobresalían varias y distintas rosas; Amelia Ledesma representó la Primavera; Antoñita Ballester y Miguel Puig unos marqueses de la corte de Luis XVI; Antoñita Arbona una graciosa gitana; Lolita Estartús una bella Arlesiana; María Magdalena Frontera fué una doña Francisquita; Antoñita Frontera y Antoñito Gay unos típicos payeses; Catalinita Alcover, María Magdalena Marroig, y las pequeñas Antoñita Muntaner, Marina Amills y Carmencita Frontera unas holandesas, y Guillermito Bernat un holandés; Antonia Coll una florista y Paulita Oliver una jardinera; Juanito Magraner fué un magnífico sultán; Jaimito Estades un puchero; Francisquito Miró, un Capitán y Jaime Antonio Magraner, Eugenio y Arnaldo Losada, Juan García, Bartolomé Frontera, Pedrito Arbona y Sebastián Alcover unos alegres Pierrots.

A las cinco menos cuarto, sentóse al piano la Sra. Conte, preludiando la canción «Ai qui n'fred que fa», que fué cantada por un coro infantil, que dividido en dos grupos desfiló haciendo graciosos movimientos.

Luego empezó el clásico baile mallorquín de *boleros* en el cual lució toda su gracia el grupo infantil, conquistándose entusiastas aplausos. Vinieron luego unas jotas interpretadas con el mismo donaire, que arrancaron también fuertes palmoteos, mientras el confetti y las serpentinas caían en lluvia multicolor.

La sala presentaba ya en aquellos momentos el aspecto fantasmagórico abigarrado de las alegres Carnestolendas. Tres parejas gentiles formadas por Josefina Valls, Migui Conte, Anita Jofre, Jaime Antonio Magraner, Antoñita Ballester y Miguel Puig, se levantaron entonces para bailar el aristocrático minué. El sentimiento de distinción con que interpretaron la más favorita de las danzas de las sustuosas cortes de los Luises, las citadas parejas, arrancó elogios de todos los labios.

Otro grupo formado por las distinguidas señoritas: Antonia Colom, Adelaida y Rosa María Ledesma, Catalina, Isabel y Carmen Puig, María Arbona, María Pons, Josefina Valls, Catalina Marroig, Migui Conte y Anita Jofre, muchas de las cuales lucían ricos mantones, bailaron varios bailes

de figuras, entre los que figuraba el *schetti*, con el primor que había esperado de señoritas que sienten la música.

Por último la graciosa Migui Conte, en quien hemos admirado siempre el genio innato de la artista, bailó sola una insuperable danza de Mozart.

Durante todos estos bailes, los aplausos, el confetti y las serpentinas fueron prodigados con tanto entusiasmo que no podían decir mejor cuánto gustaban tan bellas interpretaciones, que fueron repitiendo varias veces.

Ahora a nosotros nos cumple, reflejando el sentir de los asistentes, repetir la más cumplida felicitación a los elementos directores del «Foment de Cultura de la Dona» por haber organizado una tan simpática fiesta, y sobre todo por haber dado un puesto de honor a los bailes clásicos y tradicionales, suplantados injustamente por tanto baile exótico que nos llega del remoto continente y que no tiene en su ventaja más que la novedad de la moda. Otra felicitación calurosísima la repetimos a la señora Conte, a la que vemos prestar tan amablemente su valiosa colaboración a cuánto organiza la citada Sociedad, y que ha asumido ella sola toda la dirección y todo el trabajo musical de dicha fiesta a pesar del enorme trabajo realizado en los dos Conciertos que dió en Sóller y en el «Teatro Principal» de Palma acompañando a Sylvette De Lamar. Y finalmente recibamos una felicitación particular cuántos tomaron parte directa en tan bello festival, deseando que no se desanimen para dar a nuestra ciudad estas amenas y honestas expansiones que reclama la juventud y que dan cierto relieve a nuestra población.

## Noticias varias

Respondiendo al llamamiento que por medio de la «Carta abierta» que publicamos en nuestro número anterior hizo a los avicultores sollerenses el Presidente del «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», así a los que pertenecen a esta entidad como a los extraños a ella, y habiendo aceptado ellos la invitación contenida en el indicado escrito, se reunieron en buen número el domingo último por la mañana en el domicilio de aquella con el fin de cambiar impresiones acerca del proyecto de constituir la cooperativa avícola que se indicó en la Junta General del «Sindicato» y propuso «Un Avicultor» en nuestra penúltima edición.

Reinó entre los reunidos gran entusiasmo, con el que quedó patentemente de manifiesto lo acertado que es, en concepto de todos, el pensamiento de constituir en Sóller la mencionada cooperativa, y por lo mismo la oportunidad de la indicación y proposición a que hemos hecho referencia.

El Presidente del «Sindicato Agrícola», D. Bartolomé Coll Rullán, usó de la palabra y expuso cuál es el parecer de la Junta Directiva de esta Sociedad respecto del particular, apoyando la necesidad de esa agrupación para llevar a cabo, y con éxito, las aspiraciones de la gran mayoría de los avicultores sollerenses. «Hoy—dijo—os reunimos a vosotros; mañana procuraremos agrupar a otros en torno nuestro, pues que la unión hace la fuerza, y aislados nada es posible conseguir. Del Sindicato, regulador de mercados y factor importante de todo progreso, nace el amor al trabajo, a la innovación, y como es el que puede dar mayores facilidades para llevar a cabo toda clase de mejoras, cobijado a su sombra puede alcanzar el agricultor mayores beneficios». Repitió luego algunos de los razonamientos que expuso en la «Carta abierta» que hemos mencionado, y al terminar la peroración el Sr. Coll hicieron otros de los presentes uso de la palabra, entablándose animada conversación en la que fué idea dominante el dejar ya en aquel mismo acto constituida la «Cooperativa Avícola» y nombrada la Junta Directiva de la misma.

Después de la inscripción de nombres,

convino en suspender por cinco minutos la sesión para que con toda libertad e independencia se pudieran hacer las candidaturas, y, una vez reanudada, se dió lectura a la siguiente, que fué por unanimidad aprobada:

Presidente; D. Ramón Oliver Ferrá.  
Vice Presidente, D. Francisco Forteza Forteza.

Depositario, D. Miguel Rosselló Barceló, Pbro.

Secretario, D. Francisco Colom Oliver.  
Vocales: D. Jaime Coll Arbona, D. Bartolomé Colom Ferrá, D. Buenaventura Tomás Mayol, D. Bartolomé Canals Vidal, D. Jaime Serra Bisbal, D. Pedro Antonio Morell, D. Antonio Vicens Sastre y D. José Castañer Alcover.

Nos congratulamos del feliz resultado de la reseñada reunión, y al felicitar cordialmente a los nombrados señores por la señalada distinción de que sus compañeros les han hecho objeto, les deseamos el mayor acierto en el cumplimiento de su cometido, a fin de que la nueva entidad que representan y dirigen proporcione a sus componentes las ventajas y los beneficios inmediatos a que aspiran y en que confían.

Las calles y plazas de nuestra ciudad, que durante estos pasados días presentaron el aspecto bullanguero de los días de fiesta, han vuelto a su habitual monotonía. Pasó ya el Carnaval, que las llenó por breves horas de loca y ruidosa alegría, dándolas una animación desacomunada, y de nuevo la quietud más absoluta vuelve a reinar en ellas.

El Carnaval de este año dejará largo recuerdo porque ha sido uno de los que más animados se han visto desde largo tiempo a esta parte. El número de máscaras bellas y elegantes que han transitado; la brillantez que han revestido todos los bailes, que en gran número se han celebrado en salones y sociedades; la animación que en todo momento se ha notado en las principales vías, y que culminó en la tarde del martes con la improvisada *rua*; todo ha contribuido a que se percibiera este resurgimiento en las fiestas carnavalescas que en algunos años anteriores parecía estaban en decadencia en esta ciudad.

El domingo fué el día que pareció más desanimado de todos los de la temporada. El lunes resultó más concurrido y más brillante—al revés de lo que solía suceder—pues que el domingo era el día álgido del Carnaval. A ello debió contribuir en parte el no haber habido *rua* por la tarde, no obstante tocar la música en la Plaza y congregarse en ésta y en la calle del Príncipe gran muchedumbre.

No queremos decir con esto que estuviera pobre de concurrencia; antes al contrario, tanto por la tarde el coso como por la noche los salones de baile vieron materialmente llenos de gente. Sólo que el bullicio no alcanzó las proporciones de otras veces.

Durante toda la tarde del domingo la banda de la «Lira Sollerense» tocó amenas piezas de su repertorio, mientras la gente se paseaba. Al anochecer, en la sociedad «La Unión» se improvisó un baile que, como de costumbre en tales ocasiones, resultó brillantísimo.

Por la noche en este casino tuvo lugar el primer baile de sociedad, exclusivo para los socios y sus familias, al cual asistió una muy nutrida representación, la más brillante, de la buena sociedad sollerense. El tercio de la casa amenizó la velada, entregándose a la danza hasta media noche buen número de parejas.

En las sociedades «Círculo Sollerense» y «Centro Maurista» también se bailó, como de costumbre. Durante toda la velada las salas resultaron insuficientes para contener la cantidad de gente que a ellas acudía. En el teatro «Defensora Sollerense» la concurrencia fué también numerosísima; las parejas que bailaban tenían que hacerlo con dificultad, y tal era su número, que en momentos llegaron a dificultarse unas con otras.

Estos bailes duraron sin decaer la animación hasta hora bastante avanzada.

Al día siguiente, lunes, por la noche y con una mayor animación de la acostumbrada en tal día, en los años anteriores, repi-

tiéronse los bailes en los salones de costumbre. Llamó principalmente la atención el número de máscaras que a ellos concurren, vistiendo todas ellas bella y elegantemente, que, por su crecido número, como si quisieran dar la despedida al Carnaval, porque, como es sabido, el martes es el día que menos suele haberlas de los tres días de Carnestolendas.

\*\*\*

Y llegó, finalmente, el martes: el último *darrer dia*. Desde los primeros momentos de la tarde empezó a afluir gente a la plaza, al anuncio de que este día se celebraría *rua*.

La tarde era espléndida, contribuyendo a que la concurrencia que llegó a reunirse fuera enorme.

Desde las dos y media la banda de música amenizó el espectáculo, empezando a desfilar gran número de autos ocupados por jóvenes de uno y otro sexo, que entablaron verdaderas batallas de confetti y serpentinas con los que a ambos lados de la calle formaban una densa muralla humana.

Había coches ocupados por lindas señoritas disfrazadas, pero este año no concurrió ninguno adornado como en los últimos años, que tanto contribuían a dar vistosidad y belleza a esta simpática fiesta. Sería de desear no se dejara perder esa innovación y que en los próximos desfiles volviera a introducirse.

La *rua* duró más de dos horas con la misma animación, retirándose después los vehículos que a ella habían asistido.

La mechedumbre se desparramó luego por «La Unión», en que se celebró un nuevo baile; por el «Foment de Cultura de la Dona», en que debía empezar en aquel momento el festival infantil de que damos cuenta en otro lugar del presente número, y por lo que constituía, digámoslo así, el real de la fiesta.

Por la noche tuvieron lugar en la «Defensora Sollerense», en el «Círculo Sollerense» y en el «Centro Maurista», los últimos bailes de máscaras de la temporada. Decir que estuvieron llenos, rebosantes los salones, lo consideramos superfluo, porque nuestros lectores ya lo habrán adivinado. En las primeras horas era imposible no ya sólo bailar sino hasta poder andar.

Estos bailes duraron hasta las primeras horas de la madrugada.

«La Unión» dió su segundo baile de sociedad, que estuvo esta vez brillantísimo y mucho más concurrido que el anterior. La más franca jovialidad reinó en él, pudiéndose bailar hasta después de media noche. Repetidas veces fueron obsequiados con dulces los numerosos concurrentes.

Estas son las notas que había registrado en su carnet el cronista, por las cuales pueden hacerse nuestros lectores una idea del grado de esplendor que alcanzó ogaño el finido carnaval.

Ha retrasado su viaje a nuestro puerto el jabeque *Antonietta*, por no haber podido hallarse a la carga en Barcelona en la fecha señalada.

Según noticias recogidas, se da como seguro que dicho velero embarcará en aquel puerto las mercancías destinadas a esta plaza a principios de la semana entrante.

Durante lo presente semana han continuado los trabajos para la construcción del camino de Fornalutx.

Se verifica con gran actividad el desmonte del banal, contiguo al mencionado camino, de la finca propiedad de la señora Marquesa de Zayas, situada, como es sabido, en el punto conocido por *Ca'n Gotleu*.

Dentro de pocos días serán empezadas las obras de reforma del puente de la Alquería del Conde, las cuales han sido encargadas al maestro albañil D. José Morell Colom por no haber podido aceptar D. Antonio Colom Casasnovas, a quien, como dijimos, fueron ofrecidas.

Celebramos que se activen las obras y esperamos que dentro de pocos días podremos dar cuenta de estar terminados ambas mejoras.

(Continúa en la página 10)

## SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

## ECOS DE CARNAVAL

A las simpáticas amigas de la comparsa de ¡OH!

Somos bravos cadetes y vistosos fantoches, como los de Cyrano audaces y ligeros; somos un entusiasta batallón de solteros que a todos os saludan diciendo: ¡Buenas noches!

Reímos y gozamos, juventud bulliciosa, nos gusta ser objeto de admiración, y en tanto proclamamos al dorso de nuestro negro manto la admiración sentida por tanta bella cosa.

Alegres y felices bajo nuestros disfraces gozamos el misterio de esas noches serenas, con danzas y con risas ahuyentamos las penas que infiltrarse querían, cual siempre, pertinaces.

¡A vivir! No pensamos en ayer ni en mañana, gustamos la mostaza de imprevista aventura, nos lanzamos al vértigo de esa fugaz locura que hacia sí nos atrae, con alegría sana.

Somos bravos cadetes y vistosos fantoches, como los de Cyrano audaces y ligeros, somos un entusiasta batallón de solteros que a todos os saludan diciendo: ¡Buenas noches!

ABD-EL-KÉBIR

Sóller, 17-2-1928.

## ¡CENIZA!

Paco Cárdenas recostóse en un sillón de su despacho y volvió a leer con íntima alegría aquella carta que acababa de recibir, carta que era una evocación de inolvidables tiempos, de juveniles aventuras y de felices días, ¡sumidos para siempre y ya desvanecidos en el horizonte del pasado! Decía así la esquila evocadora:

«Querido Paco: Si quieres volver a abrazar a un antiguo camarada, si te sientes capaz de perdonarle su largo silencio de... veinte años, ven a verme a este entresuelo de la calle de Columela, número 80, donde me he instalado a mi regreso definitivo de Cuba. Como supongo que seguirás tan madrileño como antes, tú elegirás el sitio más indicado para una comilona digna de nosotros y de aquellos tiempos de la Universidad, de los billares de la Luna y de los «schotis» en la Bombilla... ¿Te acuerdas?...—Manuel Lodares.»

Paco Cárdenas se dispuso a visitar aquella misma tarde a Manuel. Lo encontró confortablemente instalado en un piso lujoso, chiquitín y coqueto, amueblado a la inglesa.

—¡Aquí me tienes desde hace unos días!—dijo Manuel, después de haber abrazado con fraternal efusión a Paco Cárdenas—. ¡No sabes lo que te he recordado..., las veces que sentí no tener tus señas para haberte escrito! ¡Eran tantas, tantas las cosas que tenía que escribir!...—Y haciendo una transición brusca, Manuel añadió jovial:—Ea, y ¿cómo me encuentras? ¡Tú estás lo mismo que entonces..., casi lo mismo! ¡Alguna cana que otra!... Te habrás casado, supongo...

—Sí—repuso Cárdenas—; me casé hace ocho años, y tengo tres chiquillos: dos chicas y un chico, que es el mayor...

—¡Bien, hombre; así se hace! Te has formalizado, te has «tranquilizado» definitivamente, por lo que veo. Y además, serás felicísimo, ¿no?...

—¡Completamente feliz! He tenido suerte en la «tombola» de la Vicaría, donde ya sabes que por cada premio salen... mil castañas, mil castañas pilongas, a quien no hay cristiano que les meta el diente!...

—¡Colosal! ¡Colosal el «símil!»... exclamó Lodares, riendo. Y tras de una pausa, dijo:— ¡Nos tenemos que contar mutuamente lo que ha sido de los dos en estos veinte años! Cuenta tú primero. ¿Qué te haces? ¿Ejerces la carrera? ¿Hiciste oposiciones? ¿Trabajas mucho?

Cárdenas movió negativamente la cabeza, y repuso al fin con una sonrisa cínica:

—Yo, chico, lo único que he hecho ha sido... casarme, casarme bien. ¿Comprendes?

—¡Ah, ya!

—Sí; es lo único que he hecho en serio, completamente en serio.

—Te has casado con una mujer rica, ¿no?

—No muy rica... ¡Pchs..., un millón de pesetas!

—¡No está mal! ¡No está mal! Es una fortuna!

—Sí..., para vivir. Pero te advierto que yo no me orienté únicamente por ese lado; atendi a otras cosas... Tú sabes que yo no soy hombre de lucha. Ser algo, llegar a ser algo luchando es muy difícil y tardío. Ocurre con esto lo que con la ropa: lo más cómodo es comprarla hecha... Yo, que pienso así, me propuse no «hacerme» un porvenir, sino encontrarlo «hecho», y, efectivamente, aquí me tienes «en vencedor», con una mujer buena, no fea, joven y con el milloncete de que hablamos antes.

—¡Caramba! ¡Qué me dices!

—Sí, hombre, sí. Y créeme, es muy fácil situarse, ¡facilísimo! Todo estriba en proponérselo, no te quepa duda. Yo me propuse ser el yerno de un ex-ministro que me diera la mano de su hija y... la suya después, y aquí me tienes de yerno soñado. ¡Muy fácil! Una figura regular..., una carrera por fórmula y postín..., buen sastre..., un apellido decente... y sentirse *sportman* para poder decir que es uno algo. Después a pasearse, ha hacerse un *cartelito* de simpatía y de truhanería entre las muchachas «bien», y... audacia para decir: ¡Esta me conviene, esta me «redondea». ¡Sencilísimo, chico, sencillísimo! ¡Te lo digo yo!—hubo de exclamar Paco Cárdenas—.

¡Ya ves que no he podido ser más franco, más sincero, más brutalmente sincero! ¡Solo ante tí, es claro, me puedo expresar de esta manera: entre nosotros ni puede haber reservas, ni mentiras, ni cierta clase de pudores... ¡No es verdad, Manuel!

Manuel, que habia escuchado a Cárdenas meditabundo, levantó la cabeza, haciendo un gesto indefinible...

—¡Es verdad!—dijo— ¡Nosotros no podemos escamotearnos ni siquiera... nuestras debilidades! ¡Tú pensaste siempre de ese modo... y has realizado tu ideal!

Mi ideal, prosiguió, triste, era distinto: era otro ideal... ¡Y conste que no es una censura ni un reproche, Paco.

—Lo sé. Tú fuiste mi antípoda en ese terreno... Tú el soñador, el romántico, ¡el hombre de las cosas fantásticas que veía la vida como un soneto! Yo, en cambio, la veía en una cuenta corriente, en una buena mesa y en automóvil... Bien: pero ¿tú no has realizado tu ideal: el del soneto?...

—¡No!—repuso Lodares suspirando.

—¿No has hecho fortuna?

—Sí, he ganado muchísimo dinero, ¡demasiado dinero para mí sólo! *eso* he tenido suerte, mucha suerte..., ¡únicamente en eso!

—¿Algún amor... imposible, entonces? ¿Una pasión no correspondida? Manuel calló. Por fin exclamó, echado hacia atrás la cabeza y mirando al techo:

—Es una historia..., toda una historia que te contaré más despacio, de sobremesa. ¡Una historia romántica claro, muy diferente... de la tuya! ¡Ya te contaré... más tarde!

\*\*\*

Era una noche espléndida. Lodares y Cárdenas habian cenado copiosamente en *Nisa*. Un organillo, evocador, lanzaba al viento las notas chulaponas de un baile *puri*.

—¡Bueno, Manuel—dijo Cárdenas, encendiendo un habano y mojando la punta del cigarro en el coñac—; cuéntame ese idilio... ¿Qué fué eso?

Lodares entornó los párpados, sin dejar de fumar...

—¿Tú sabes—exclamó tras de una pausa—por qué me marché yo a América?

—Tú dijiste...

Lodares hubo de sonreír.

—Sí, yo dije... no recuerdo ahora el pretexto, pero la verdad es que me fui por otra causa, y esa causa era ¡que yo estaba enamorado, profundamente, ciegameamente enamorado!

—¿Tú? ¿Y de quién?

—De una muchacha que tú conociste: de Carmen Orduña. ¿Te acuerdas de ella?

—¿De... Carmen Orduña? ¡Ah, ya, sí!

—Muy guapa, guapísima!

—Se casó con un artillero... Yo tenía entonces diez y nueve años y ella diez y ocho.

Cárdenas estuvo a punto de echarse a reír.

—Ya sé lo que vas a decirme—le interrumpió Lodares—: que aquéllo fué una chiquillada, una pasión absurda, pasión de niño. ¡Eso parecía, y, sin embargo, era un gran amor, todo un amor! ¡Ya ves si era «todo un amor» que lo he llevado escondido en el alma media vida, por el mundo entero, y con él he pasado muchas veces al lado de otros amores y acaso, acaso, de la felicidad!... ¡Imagina a un hombre poseído por el recuerdo perdurable de una mujer y viviendo solamente para ese recuerdo santo, delicado, aromado con todos los perfumes del sueño!... ¡Ese fui yo! Mi sola dicha ha consistido durante veinte años en evocar la voz, la mirada, el gesto, la fisonomía de esa mujer... Pensando en ella siem-

pre, he hecho, sin saber yo mismo cómo, una fortuna; he sido un autómeta para los negocios, autómeta sin alma, y otro hombre, el verdadero «yo» para pensar en «ella»!... Amor puro, sin esperanza, pero amor obsesionante, tiránico, que la ausencia hacía más poético y más bello aún! Y así años y años..., ¡muchos años! Un día supe, por casualidad, que los padres de Carmen habian muerto recientemente. La escribí desde Buenos Aires, dándole el pésame. Al poco tiempo supe que se había quedado viuda... La noticia me turbó; me emocionó de una manera extraña. Yo había aceptado, al fin, mi suerte y mi dolor; me había inclinado ante lo irremediable y... de pronto, he aquí lo imprevisto, que me abría las puertas de una posibilidad y de una esperanza... Volví a escribirle, y ella me contestó agradeciendo el pésame. Pensé, dudé, vacilé, reflexioné de nuevo, y... por fin, después de haber liquidado mis negocios, me embarqué para España.

—Venías a casarte... con la viuda. ¡Ah, pícaro!

—Sí, venía... a eso. ¡Y, sin embargo...! ¡Verás... verás!... ¡Fué una cosa terrible! Cuando llegó el instante en que fui a buscar en el fondo de mi corazón las palabras que yo iba a decirle a esa mujer, adiviné que no iba a encontrarlas, que cuanto le dijera iba a resultar pálido, desmayado, indigno de este gran amor... ¡Es decir, que después de haber amado en silencio a esa mujer toda la vida no iba a saber decirselo porque durante veinte años «se lo había dicho todo» en un sueño muy largo!

Palabras afectuosas, ternuras vulgares, galanterías manidas. ¡Oh, eso no era lo que yo le quería decir! Yo quería darle idea, una idea siquiera, de esta pasión gigante y sublime que había devorado lo mejor de mi vida... ¡Pero el tiempo es más fuerte aún que los grandes amores! ¡El tiempo socava, derrumba y pulveriza calladamente, insensiblemente!...

¡Fíjate, Paco, en este cigarro mío: se ha consumido sin que yo disperse la ceniza. Conserva la forma, es un cigarro en apariencia! Pero ¡tócale! ¡Lo ves!... ¡Ya no hay nada..., todo era ceniza..., ceniza solamente, como aquella pasión!... ¡Ceniza... nada más!

CURRO VARGAS.

## MIÉRCOLES DE CENIZA

Sintiendo el polvo en la orgullosa frente, el pecador se mueve a penitencia, escuchando la voz de la conciencia acusadora, muda y elocuente.

En nombre de su Dios omnipotente se le recuerda el fin de la existencia, para que ponga freno a la demencia de la pasión liviana y absorbente.

¡Lo mundano en la tumba finaliza y polvo es nada más, toda grandeza; la hermosura, el talento, la riqueza,

el genio que las artes diviniza! ¡Cuanto amamos aquí por su belleza... serán pronto no más... humo y ceniza!

MÁXIMO DE ARREDONDO.

Folleín del SOLLER -12-

CURIOSIDAD LITERARIA

## LOS DOS SOLES DE TOLEDO

(Novela escrita sin la letra A)

por su muerte libremente los poseyesen todos; con que tuvieron felicísimo fin sus inquietudes y persecuciones, y venturoso suceso los honestos progresos del eminente incendio de sus pechos, y de lo fino, su firme unión en sufrir y bien querer. Este, señor don Diego, es el discurso que de los dos soles de Toledo prometí referiros; suplid como prudente los yerros de mi tosco pincel y corto ingenio, que conociéndolos yo primero, deo (por no seros molesto) de descubrir por extenso los diversos juegos y donosos entretenimientos, los insignes regocijos y curiosos festines que el noble concurso de los señores ilustres jóvenes de Toledo con el de sus femeniles y peregrinos sujetos o hermosos querubines, hicieron en este célebre desposorio. Y deo por lo mismo de referir por mejor multitud de heroi-

cos y líricos versos que con mil primores, en honor y decoro de los felices consortes, compusieron selectos cisnes y eruditos ingenios y se repitieron en músicos instrumentos. Pero si excedí por difuso o perdí por prolijo, discúlpeme el fervoroso deseo que es de serviros, y de que os gocéis y contentéis por felices siglos, prósperos siempre, y libre de críticos émulos los sucesos superiores siempre y libre de envidiosos culto los contenidos. De este pobre domicilio hoy lunes.

## LA CARROZA CON LAS DAMAS

Novela segunda escrita sin la letra B

(BURLESCA)

Por mil caminos y infinitos modos, con varios significados y apodos, títulos y sinónomos, procuraron los antiguos filósofos adjudicar y atribuir inconstancia y fragilidad a la vida humana: unos la llamaron pompa vana; otros acuátil ampolla; otros inútil humo, frágil caña, ajada flor, obscura sombra, móvil átomo, mínimo soplo: mas por una vía o por otra todos vivían; unos con trabajo y disgustos y otros con gustos y risa. Dos hubo por contrarios caprichos famosos; uno todas las cosas humanas abatía con mofa y las plañía con sollozos y costosas lágrimas, otro las atribuía todas a chacota y burla, y las ultrajaba con aplausos y dilatadas risas. Para gustos no hay disputa; mas yo al último doy mi voto y inclino mi ánimo. Su opinión sigo y juzgo por más sabia: *Labuntur anni*, de Horacio; y para tan

poco como dura la vida, no soy aficionado a hígados podridos ni a podrir los míos. Si cayó o no cayó la muralla o castillo, nunca lo lloro ni lo riño; nunca lo litigo ni lo apuro: allá lo halló Marta con sus pollos; mas si no soy filósofo, como dijo algún crítico, soy católico cristiano y las lágrimas guardo sólo para llorar mis cultas; mas la risa y gustos para comunicarlos a mis amigos más caros y íntimos, y una burla donosa la sublime con particular gozo; mas si alguna hago acaso, al punto mi contraria fortuna toma a su cargo la satisfacción y paga con los daños, costas y cambios, y pronosticando airada con amagos mi ruina por los mismos filos, o con mis propias armas ultrajada aniquila todos mis gustos; y si no dígalos la carroza con las damas, tan divulgada como aplaudida, dará asunto, motivo y título al jocoso discurso; mas, para ahorrar y acostar circunloquios, don Luis soy, por disfraz la fábrica os dirijo, y así digo:

—Los días atrás, una mañana a las cinco fui, don Antonio amigo, a buscar al canónigo don Juan Tamayo a su casa, y como madruga tanto, al subir por San

(Continuad.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## HORES LUGOROSAS

VI

A Madona Poesia.

L' hora és tota propícia  
la de ignorades roses confidències;  
té flonges transparències  
de nit esponsalícia  
i té el vel nupcial de la novícia.

La boca tenc febrosa,  
i la mirada tèrbola i humida;  
migrada i esquefida,  
la màgica filosa,  
teixí un camí de petja tenebrosa.

Mes ara el sol inonda  
el pulm altiu i la serena prada;  
ara la rosa bada  
sota la verda fronda  
son calze ardent d'una rotjor profunda.

Amor veniu que és l' hora  
que un pom de lliris autumns amoixa,  
i en l' íntima cartoiça  
del cor que riu i plora  
s' aça un nou penitent amb nova angoixa.

Calmau ma set ímpia:  
més creix amor com més amor augmenta.  
De vostra ignota via  
sobre la terra ardenta  
som vianant de petja ferma i lenta.

Amor veniu i ara  
sentí ma carn amb vostra carn encesa  
en la folla dolcesa,  
de la nit qu' ens ampara  
dins la capa de goig i embriaguesa.

Mon llavi ardent espera  
de vostres llavis mel fresca i feconda,  
dins la blava rotonda  
de madona químera  
on riu la llum i la beatut impera.

Voluptuós s' enflora  
rosa de foc magnificant el dia  
el sol de mon migdia;  
ja l' breu matí s' esflora  
d' un xorc embat al bes crudel. Es l' hora!

Fet un el pit, feta una  
amb bes copulatiu sa boca humida,  
sutil com raig de lluna,  
del test de nostra vida  
l' eclosió fulgurará esquisida.

MANUEL ANDREU FONTIRROIG.

Dia de la Candelera. 1928.

## Els finestrals de la Seu de Mallorca

Les noves arribades de Mallorca i els articles publicats per la premsa de Palma, reproduïts a alguns damunt la de Barcelona, han despertat entorn de l' afer dels finestrals d' aquella catedral l' interès dels qui s' inquieten per la sort dels nostres monuments.

Realment l' obra empresa pels canonges mallorquins és d' una extraordinària importància i afecta tan vitalment el magne temple com la mateixa reforma realitzada per En Gaudí. Per satisfer els que ho desitgen, escriu aquestes ratlles d' informació objectiva: la simple exposició dels fets m' excusa de jutjar-los. Que hi diguin la seva paraula—Mallorca ho espera i ho vol—els que pel seu càrrec, professió, títol o competència, puguin dir-la amb autoritat. No crec que l' avenir de la Seu de Palma sia indiferent entre nosaltres.

He de començar per recordar que les obres de reforma d' aquella Seu foren des del començament sumament impopulars: cosa que res té d' estrany donat, d' una banda l' atreviment de la idea, i de l' altra l' amor del poble mallorquí a tot lo tradicional i consagrat, maldament la tradició no sia molt llarga. Aquelles obres es dugueren, doncs, a efecte contra un fortíssim corrent d' opinió, que es conseguí fer callar, i s' acabaren el dia que els seus mateixos promotors es varen convèncer que l' obra d' En Gaudí dins aquell temple no era de simple restauració, sinó de reestilització i de creació personal a despeses de l' antiga simplicitat i puresa arquitectònica.

El transcurs dels anys, la nova habitud, l' esplendidesa de l' actual litúrgia, l' evident comoditat en què es tradueix per tots la desaparició del cor d' en mig del temple, l' aurèola un poc estranya, però certa, que voltava la figura de mistic de l' art del gran arquitecte de la Sagrada Família; l' alt prestigi, augmentat per la mort, que donaren sempre al bisbe Campins la dignitat del seu gest simple i la seva mentalitat aristocràtica, tot això ha contribuït a fer acceptar al públic com a fet consumat, i en l' estat que la deixà En Gaudí, la reforma de la catedral de Palma; no sense que perdurin en tothom certes recances i reserves, que lucidíssimament ha exposat En Guillem Fortesa en un estudi sobre En Gaudí, publicat dins l' *Almanac de les Lletres* d' aquest any, en allò que es refereix a la invasió de la nau central del presbiteri, i en altres punts d' importància. Respecte d' una cosa és perfecte la unanimitat, i és dels dos finestrals oberts per En Gaudí dins la Capella reial, acceptats per tots com una meravella insuperable, única dins el gènere.

Però, allunyat En Gaudí i mort el bisbe Campins, el canonge o els canonges, que pràcticament assumeixen la direcció (no parlo de la tècnica) de les obres de la catedral, es disposaren a prosseguir-les, fent cas omís igualment de l' opinió popular i eliminant del seu consell aquells arquitectes, inclos els diocesans, que no volguessin ésser simples executors del pla que ells duïen. De director tècnic efectiu quedà D. Joan Rubió i Bellver, que ja havia intervingut com a ajudant.

La substitució del retaule barroc de la capella de Sant Bernat, que el foc havia destruït, per un de neogòtic amb finestrals, obra encertada aquesta d' En Darius Vilà, però que obren un esvoranc lluminós a un costat de la catedral, va produir general disgust. I la protesta fou més general i més viva encara el dia que varen construir, da-

lunt la trona de l' Epístola, obra bellíssima del Renaixement, un tornaveu fantàstic, còpia o interpretació d' una maqueta deixada per En Gaudí (és sabut com ell anava replasmant les seves obres mentre les construïa), executada per altres mans sense control de l' autor. La protesta culminà aquesta vegada en un document adreçat al senyor Bisbe, i suscrit en primer lloc pel mateix senyor Marquès de la Torre, que havia ajudat a costejar la reforma, demanant la demolició del tornaveu, que encara s' hi pot veure.

Al mateix temps, o poc abans, s' inaugurava en el monestir de Lluch, davant aquell temple muntanyenc, per iniciativa del mateix senyor Capítular, i dirigit pel senyor Rubió i Bellver, el ciclòpic monument al bisbe Campins, que també fou objecte del blasme i la desaprovació de tot Mallorca.

Es natural que el públic s' alarmés ara, quan ha vist el primer finestral obert en la nau major de la Seu, i ha conegut el projecte d' obrir-los tots, concebut per la mateixa persona o persones de la Comissió Capítular, assistides del mateix tècnic.

Cal advertir que era desig sentit generalment de veure oberts abans de tot els de la Capella reial, seguint la norma donada per En Gaudí en els dos que hi construí ell i que són, com deïem, un prodigi de dibuix, de colorit i d' entonació amb la pedra, de la bellesa del qual és difícil donar idea. En lloc d' això, ens hem adonat que, amb l' intent d' obrir-los tots a corre-cuita, i cercant una major economia, s' anava al tipus de finestral industrial, d' art adozenat i de colors nous, riscant de treure per sempre la noblíssima severitat a aquelles voltes.

La sèrie de cartons d' autor desconegut, que aquests dies han estat visitats per molts dins l' Arxiu capítular, i que Catalunya té dret a conèixer, simbolitzant, segons ens explicaren, els versets del *Benedicite*, representen al viu: un paisatge nevad, l' estelada amb un cometa, uns llamps eixint d' un nuvolat, el torrent de Pareis, una munió d' aucells volant, un volcà en erupció, un salt d' aigua i unes coves. L' estil, el dels anuncis de la companyia *Paris Lyon-Mediterranée*; però el canonge qui ho ensenya i el senyor Rubió diuen que pels cartons no és pot jutjar del que seran els finestrals construïts, i que tot això, posat en proporcions i en cristalls de color, guanyarà moltíssim.

En diferents notes oficioses, la Comissió capítular s' ha manifestat disposada a escoltar totes les observacions que se li vulguin fer sobre aquest projecte (sempre, però, s' entén, que no afectin a la seva essència). Don Joan Rubió i Bellver, per la seva part, ha declarat en un escrit damunt *El Dia*, de Palma, que ell no, que no vol escoltar ningú, ni pensa llegir res del que s' escrigui sobre aquest particular. En tot cas, admetrà únicament les crítiques «intel·ligents» del finestral ja posat, amb èxit que ell considera «rotundo i categòric». «Sigamos cada cual nuestro camino lo más rectamente que sepamos»—diu—«y al colocar la mano al arado no desviemos a derecha ni a izquierda nuestra atención.» I quan tots els vidres

estiguin posats, aleshores serà el moment de parlar-ne.

Damunt la premsa mallorquina venia dies passats aquesta notícia:

«Diumenge arribà a Palma l' arquitecte don Joan Rubió. El seu viatge obeeix al desig de conèixer la situació dels finestrals de la Seu, per estudiar els procediments més convenients per graduar-ne la llum. Es proposa visitar el torrent de Pareis i les coves d' Artà i del Drac, per documentar-se, ja que en dues de les vidrieres figuren aquells paratges.»

A tots els qui estimem la catedral de Mallorca ens va entrar, llegint això, una suor freda...

MIQUEL FERRÀ.

(De La Publicitat.)

## GLOSA

Saps que m' quedaren de bé  
les paraules que m' digueres!  
Mon amat, tant de mal feres  
com la boira a les cireres  
quan està en flò el cirerè.

Ai temps d' amor, temps gentil!  
Sentia en mon pit humil  
una exquisida frisança  
com si dintre, aponcellant-se,  
m' hi revingués un abril.

Dins mon pit, glaçat i sol,  
quin raig tan jolós de sol,  
quin alè vessant d' aromes!  
Quina pruïja de vol,  
quina tebior de plomes!

Un rou tendre era el meu plor.  
Batia amb un martell d' or  
la sang alegre en mos polsos:  
i era un niu de cànctis dolços  
i de rossinyols mon cor.

La joia amb ses lentes ones  
m' anegava per estones;  
mon respir era perfum,  
mes mirades eren llum,  
mos pensaments papellones.

Papellones volanderes  
revolant entorn de tu,  
qui la teva esclava em feres...  
Tot això se n' varen dà  
les paraules que m' digueres.

LLORENÇ RIBER.

\*\*\*

Muntanyes blaves  
de l' horitzó,  
coronades de besos,  
aire i claró:  
deixeu que us cantí un himne  
d' adoració.  
O les muntanyes blaves  
de l' horitzó!

J. M. GUASCH.

## Folletí del SOLLER -34-

## EL NEBOT

PER MARCEL

Quan va succeir aquest entremés, estava ja En Miquel damunt els exàmens; se va examinar i va acabar els seus estudis.

Com havia acabades les feines per Ciutat, se va acomiadar de aquelles dues bones senyores i va prendre els atapins cap a la vila, donant fi d' aquesta manera an aquelles desgraciades amors.

XIV

En Miquel s' en va cap a Barcelona a estudiar de misser.

Poques coses podem dir, que merescuen ésser contades, de la vida que feu En Miquel durant el temps que va estar per Barcelona. Sembla que els estudiants s' han compromesos a no dir res a llurs pobles de les balandrines que fassen per allí. Però, com solen dir «que lo que no se fa se sap», no falta que mos haja arribat per aquí qualque coseta dels seus fets i miracles, que si Déu ho vol los aficarem dins aquesta narració.

Quan En Miquel va arribar a Barcelona se va quedar tot estorat; li pareixia que allò era un altre món. Havia sentit ponderar molt Barcelona; però què tenia que veure el concepte que tenia format d' ella en lo que realment és? Res, era una pura sombra.

An el moll l' esperaven un parell de companys amb qui havia d' estar i se'n varen anar cap a cà la patrona.

Era aquesta una viuda d' una corantena d' anys, que tenia a ca-seva cinc o sis estudiants i amb lo que li donaven per hospedar-los i mantenir-los se feia ses sopes.

Quan En Miquel se va trobar a Barcelona sense tenir ningú que li fés els comptes, sense una donya Sola que li fiscalisàs els seus actes, va ésser l' auell que s' escapava de la gàbia, que voletetja alegre celebrant amb alegres cànctis la seva llibertat.

La primera temporada que va estar a Barcelona, el temps qu' els estudis li deixaven lliure, se passetjava per la ciutat admirant les seves belleses.

Els vespres, si no sortia amb els companys per anar a n' el teatre, se retirava dejorn. Havia sentit contar tantes coses d' aquella gent malfactora que habita per allí, que l' homo s' havia feta por.

Passà el temps, i quan ja no va necessitar que l' menassen per la mà, que va sebre tots els carreranyes de la ciutat, va perdre la heredit dels vespres i pocs eren que no anàs a n' el teatre.

De la ciutat, més que les seves preciosidats li cridava l' atenció les seves garrides noies. Així fou que ne va garretjar moltes, però en cap se va formalisar: aquelles amors eren passatjeres i el vent les s' em portava.

Després d' haver-ne provades moltes i no haver fet tec en cap, va ésser com la paparra, de qui se diu que s' aferra a n' el punt més dolent.

Com l' homo tenia molts de dobbés i freqüentava els teatres, no se va torbar gaire a fer amistat amb una *cupletista*. Era aquesta una joveneta garbosa, que tenia més cops de lliure que una llebre pel i que ja havia perdut el compte dels enamorats que havia tenguts.

Totduna que aquella rata ceiarda hagué enumtat que En Miquel tenia dobbés i que d' ell ne podia treure púu, li va parlar els filats i prest En Miquel va quedar embolicat en les seves malles.

Al principi de les seves relacions, ella, que amb una ullada va veure En Miquel de quants de punts se calçava, va trobar

que, per lligar-lo més fort, li convenia representar el paper de donzella pudorosa; perque bé sabia-ella l' atractiu que té, per una persona, que no està enfangada dins el bassiot del vici, la dolça flaire que deixa anar el lliri blanc de la puresa.

Qui l' hagués sentida i li hagués vist representar aquella comèdia, hauria fet una gran rialla.

En Miquel escoltava aquella sirena tot embabaiat. Les paraules que li deïa eren tan encantadores que li devallaven dins el cor fent hi florir l' amor.

En Miquel, sense donar-se'n compte, s' era convertit en esclau de aquella joia, i era ja l' objecte dels seus capritxos. Si l' hagués vist donya Sola, tota escandalisada, hauria alucats els ulls i se hauria senyada! Els airdors de la passió havien secat ja les gaies flors que l' amor feu florir dins sen cor.

Desde llavors En Miquel va començar a anar curt de dobbés. Estava entrampat amb els seus companys; la patrona feia un parell de mesos que feia la somereta: que l' duia damunt s' esquena. Aquella atlotia li saupava tots els dobbés: era un engolidó que no tenia assaciament.

(Seguirá)

(Continuación de la página 7)

El banquete de homenaje a los jugadores del primer equipo del *Soller*, por su reciente victoria sobre el *Alfonso*, cuya celebración anunciamos el sábado último en nuestra sección deportiva, tuvo lugar el domingo último, a la una y media de la tarde, en el Hotel Restaurant del Ferrocarril.

Constituyó un éxito por lo numeroso de la concurrencia que acudió a dar prueba de su simpatía al pujante club local.

Ocupó el centro de la presidencia, el notable jugador y capitán del primer equipo D. José Vidal, sentándose a uno y otro lado los miembros de la Junta Directiva con el Príncipe *Salah-el-Din Fuad* y señoras.

Ocuparon también sitio de preferencia todos los jugadores y suplentes del primer equipo.

Reinó durante el banquete, admirablemente servido y dispuesto, mucha animación y compañerismo, como entre gente joven y optimista.

Al descorcharse el *champagne*, el Secretario del club, Sr. Rullán, dió lectura a diversas adhesiones y felicitaciones con que, en su ausencia, quisieron sumarse al homenaje a los bravos equipiers el Presidente de la S. D. S., D. Mariano Rovira, las señoritas Pizá Salicrup, el ex-directivo Sr. Jofre de Villegas, el jugador Luis Carrasco, y el que lo es honorario, Antonio Mora.

Hizo uso de la palabra el Presidente accidental, D. José Serra, ofreciendo a los jugadores el homenaje que se estaba celebrando y haciendo votos por la prosperidad del club. El capitán del equipo agradeció en breves y sentidas frases las manifestaciones del Sr. Serra, haciendo luego uso de la palabra, brevemente, algunos aficionados.

Y, desde luego, terminó el banquete con bastante más animación de la con que había principiado.

Hoy ha sido publicado un bando por el señor Alcalde accidental, D. Bartolomé Sampol Colom, para hacer saber al vecindario que el domingo, día 4 de Marzo próximo, a las ocho de la mañana, en la Casa Consistorial se verificará la clasificación y declaración de soldados para el reemplazo del Ejército del corriente año.

A este acto deben concurrir los mozos alistados, y en caso de no residir en esta ciudad han de estar representados por sus padres, tutores o algún individuo de su familia, debiendo manifestar si tienen algún motivo para ser excluidos del servicio militar.

Recordamos a los interesados que es indispensable que en este acto aleguen las causas que les interese exponer, tanto para obtener prórrogas de incorporación de primera clase como para que se les excluya del servicio militar.

En el mismo bando también se avisa a los individuos temporalmente excluidos, advirtiéndoles de la obligación que tienen de justificar la existencia de las causas que originaron su actual clasificación, debiendo revisar sus respectivos expedientes durante el próximo mes de Marzo.

Llamamos la atención a los mozos, soldados o familiares de éstos para que cumplan las disposiciones a que están aquéllos sujetos, a fin de no incurrir en responsabilidad ni sufrir perjuicios.

Por medio de circular, de la casa comercial Barceló y C.<sup>a</sup>, S. en C., de Arecibo (Puerto Rico) se nos participa que por escritura pública otorgada el día 2 de Enero próximo pasado ante el Notario D. Francisco Susoni Lens, quedó modificada la primitiva escritura social, dando ingreso como gestor de la misma a D. Jaime Barceló Gomila y pasando a ser comendatario D. Andrés Barceló Barceló, que era gestor anteriormente.

También nos informa dicha entidad que ha conferido poder general a D. Juan Barceló Gomila, con derecho al uso de la firma social.

Agradecemos la deferencia y deseamos al nuevo gestor el mayor acierto en el ejercicio del delicado cargo de que ha entrado en posesión.

La Legación de la República Dominicana, en Madrid, nos ha obsequiado con un ejemplar del folleto titulado «Rectificaciones en protesta», que ha dado a la publicidad como réplica a unos artículos publicados en los diarios «El Sol» y «La Voz» de la nombrada capital.

Consta de 30 páginas en 4.º menor y contiene: I Rectificaciones de orden material, cuyo artículo se divide en: Datos preliminares y Datos del esfuerzo propio. II Rectificaciones de carácter moral, que se divide en: Datos de orden social, Datos de orden político, y Datos históricos. Agradecemos el obsequio.

Otro folleto, impreso éste en Palma, en la Escuela Tipográfica Provincial, hemos recibido. Lleva por título: VII CENTENARIO DE LA RECONQUISTA DEL REINO DE MALLORCA Y DE LA FUNDACIÓN DE SU CATEDRAL y tiene por objeto su publicación divulgar el proyecto de celebrar de un modo digno el referido Centenario.

Indicase al principio que han sido los promotores el Rdm. Sr. Obispo de Mallorca y su Ilmo. Cabildo Catedral; la Excm. Diputación Provincial y Excelentísimo Ayuntamiento de Palma, presididos por el Ilmo. Sr. Gobernador Civil, y exprésase a continuación: Las Autoridades que procede invitar para formar parte de la Junta Magna; las Personalidades y Corporaciones que procede invitar; la candidatura para la Comisión Organizadora; la relación de Autoridades y entidades de fuera de la isla que convendría invitar, y la explicación de quién ha de celebrar el Centenario y de cómo se ha de celebrar.

Termina el opúsculo informando que el día 19 de Diciembre próximo pasado se celebró en el Palacio Episcopal una reunión de Autoridades, en la que, después de oída la lectura del esbozo de proyecto, fué aprobado en principio éste y encargada su ejecución a la propuesta Comisión Organizadora, aumentándola con un representante del Excmo. Ayuntamiento y otro de la Excm. Diputación de Baleares, todo bajo la superior dirección e inspección del Rdm. Prelado Diocesano, del señor Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento y del señor Presidente de la Excelentísima Diputación.

Nos manifiesta el señor Presidente de la Junta Organizadora, M. I. Sr. D. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, en el atento B. L. M. con que recibimos el folleto en cuestión, que espera mucho de la cooperación que este modesto semanario preste a la mentada Junta para que la tal celebración resulte digna de Mallorca y de España, y nos apresuramos a manifestarle—al mismo tiempo que le agradecemos de corazón sus atenciones—que a su disposición dejamos estas columnas, si es que de alguna utilidad pueden serle para la consecución de su por todos conceptos plausible fin.

El informe semestral de la importante sociedad «Centro Balear», de La Habana, que recibimos junto con un atento B. L. M. de su Presidente, p. s. r., don Bartolomé Palmer Palmer, y cuya atención en nuestra crónica anterior agradecemos, contiene infinidad de datos demostrativos del auge de la referida asociación. Para que de él puedan tener nuestros lectores una idea bastará decirles que el importe de las cuotas de socios y asociadas ha tenido un aumento en el segundo semestre de 1927 de 7.334'50 pesos sobre la cantidad que se cobró por el mismo concepto en el semestre anterior. En fin de Octubre de dicho año componíase la sociedad de 2.966 socios, 10.825 asociadas, 738 familiares serie B y 4.848 familiares serie A: total 19.367.

El progreso registrado en todas las secciones de la asociación es relativo al expresado, y de cada una de ellas contiene, por consiguiente, datos sumamente halagadores el informe semestral de referencia. Por lo que enviamos a la Junta Directiva, a cuya actividad y celo el indicado progreso es debido, nuestra sincera felicitación.

La «Gaceta» inserta la consignación de créditos para conservación de puertos de Baleares.

Para los de Mallorca y Cabrera 34.000 pesetas; para los de Menorca e Ibiza 43.000 ptas.

Apruébanse los créditos destinados a conservación de los faros, destinándose para los de Mallorca 23.000 pesetas; para los de Menorca 15.500 y para los de Ibiza 9.000 ptas.

En la distribución de créditos de 12.892.075 pesetas para la conservación de carreteras del Estado, corresponden a Baleares 261.015 pesetas.

¿Habrá terminado ya la serie de días hermosos, primaverales, que dijimos el sábado último estábamos disfrutando y que ha continuado hasta ayer? Por las apariencias hemos de creer que sí, pues que este de ayer amaneció nublado y cubierto el horizonte permaneció casi toda la mañana, y en el de hoy tenémosle en completa cerrazón y a intervalos ha caído diminuta llovizna, sin que se haya despejado, como el de ayer por la tarde, a la hora en que escribimos. De modo que estuvo sólo medio día despejado el de ayer, y el de hoy... ni medio siquiera lo ha estado; es decir, que el cambio no ha sido brusco, sino gradual, y que a este paso volvemos a los de invierno, que creían algunos *saragozanos* de por acá habían cesado este año, aun cuando nos encontremos tan sólo a poco más de la mitad de la invernal estación.

La temperatura sí que ha tenido variaciones bruscas, notándose de un modo especial las diferencias entre los amaneceres, algunos de ellos muy fríos, y las horas del día en que habfan caído el ambiente los ardientes rayos del sol. El termómetro ha señalado bien estas diferencias, pues que ha oscilado entre una máxima de 15 grados y una mínima de 4, cosa bastante excepcional, pues que a estos grados sólo suele bajar durante algunas noches en los tiempos en que más el frío se deja sentir.

Si vuelve ahora a presentarse el tiempo frío, después de los días primaverales que hasta el presente hemos tenido, no creemos pueda ser muy favorable el cambio para la agricultura de este valle, pues que la mayor parte de los frutales, despertando del letargo invernal, presentan ya sus yemas casi a punto de abrir, y algunos, los más precoces, como por ejemplo los granados, sin *casí* han empezado a abrir, sobre todo los que están situados en los parajes más al abrigo.

En los almendros, que ha cuajado la flor y se visten de hojas, es probable quedara muy perjudicada la próxima cosecha si volviera ahora el frío a recrudecer.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Nuestros antiguos y distinguidos amigos los hermanos D. Gabriel y D. Bartolomé Garau Serra, comerciantes establecidos en Dortmund (Alemania) llegaron a esta ciudad a últimos de la anterior semana con el fin de pasar en esta su ciudad natal una larga temporada de descanso.

Ayer mañana llegó procedente de Madrid, en donde se hallaba haciendo prácticas en el bufete del finado Abogado y Notario D. Alejandro Rosselló Pastors, nuestro distinguido amigo el joven Abogado D. Miguel Puig Morell.

Sean todos ellos bienvenidos.

### DE VIAJE

Para reintegrarse a su casa comercial de Epernay (Francia), después de permanecer una corta temporada entre nosotros, salió el martes de esta semana nuestro apreciado amigo D. Lorenzo Cabot Lladó, que había venido a Sóller con el poco agradable fin de asistir al funeral de su querida madre D.<sup>a</sup> Antonia Lladó (q. s. g. h.).

El jueves embarcó también en Palma para Barcelona, de paso para Lyon, donde tiene establecido su importante comercio, otro paisano y amigo, D. Cristóbal Martí, quien, conforme en su día dijimos, había venido a esta ciudad para asistir al casamiento de su hermana política D.<sup>a</sup> Catalina

Bibiloni Miquel, y aquí ha pasado una corta temporada de descanso.

Deseamos hayan tenido ambos amigos una travesía feliz y que regresen pronto.

### NATALICIO

Los jóvenes esposos el inteligente odontólogo D. Miguel Bauzá Mercé y D.<sup>a</sup> Margarita Pizá Enseñat han visto completada su dicha con la venida al mundo de su primogénito, un agraciado niño, al que se ha puesto por nombre Damián.

Tuvo lugar el feliz alumbramiento el domingo último y el bautizo se efectuó el miércoles de esta semana. Continúa la primiza madre en estado muy satisfactorio.

Lo que nos complacemos en poder informar a nuestros lectores al mismo tiempo que enviamos a los venturosos padres del angelito y familiares respectivos sincera enhorabuena.

### NECROLÓGICAS

En Colombia, en donde residía desde hace algunos años dedicada a la enseñanza, falleció el día 20 de Enero último, según carta que acaba de recibirse, nuestra paisana Sor Francisca de las Hermanas de la Presentación de Nuestra Señora, en el siglo D.<sup>a</sup> Antonia Mayol Magraner.

Esta noticia ha causado en sus familiares dolorosa pena y seguramente la producirá en cuantos tuvieron ocasión de apreciar sus bondades.

Descanse en paz el alma de la finada y reciban su madre, hermanos, hermanas y demás parientes el testimonio de nuestro más sentido pésame.

Nos enteramos con sentimiento de que el viernes de la penúltima semana falleció en la ciudad de Cartagena D. Ernesto Roca González, hermano político de nuestro distinguido amigo el Comandante de Marina de este Puerto, D. Carlos Coll Blanca.

Al día siguiente tuvo lugar el entierro y funeral, a cuyos actos concurren gran número de amigos del finado.

La muerte del señor Roca ha sido muy sentida de sus numerosas amistades.

Descanse en paz su alma y reciban sus deudos, en especial el Sr. Coll Blanca, la expresión sincera de nuestro pesar.

## Vida Religiosa

Conforme anunciamos en la sección correspondiente de nuestro número anterior, dió principio el domingo último, en la Parroquia, la solemnisísima oración de Cuarenta-Horas dedicadas al Sagrado Corazón de Jesús por la numerosa archicofradía del Apostolado de la Oración. Continué el lunes y terminó el martes, último día de carnaval, habiendo revestido todos los actos litúrgicos de esta extraordinaria solemnidad el mayor esplendor.

A todos ellos asistió una concurrencia muy numerosa, y en especial a la misa mayor del domingo y martes y al triduo, con sermón, por la noche en los tres días. Fué el orador sagrado que tuvo a su cargo gloriosas las excelencias del Divino Corazón el Rdo. Padre Vicente Menéndez, Agustino.

El templo estuvo adornado con sus mejores galas, y era hermosísimo el aspecto que presentaban con su simétrica y espléndida iluminación el altar mayor y la rica capilla en que la imagen del Corazón Delfico es venerada.

El miércoles de ceniza se dió principio en la iglesia parroquial a los sermones cuaresmales, a cargo, este año, del conocido y elocuente orador sagrado Rdo. don Antonio Artigues, de Felanitx. En dicho día y anoche estuvo el templo muy concurrido, lo que no es extraño ni lo será asistiendo a oír la mencionada predicación cuaresmal un mayor número de fieles que de ordinario, pues que es sumamente atrayente la palabra del mencionado predicador.

Habrá sermón, en la Parroquia, todos los miércoles, viernes, sábados y domingos.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento) los jueves y domingos, siendo el predicador el Rdo. P. Juan Pascual, de los SS. CC.

Y en las iglesias de la Alquería del Con-

# GARAGE "LOSADA,"

Reparación, custodia y limpieza de Automóviles.

Carga, reparación y conservación de Acumuladores

Calle Reina Esclaramunda

Teléfono 397

(junto Plaza de Toros)

## PALMA

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 17.—Margarita Forteza Aguiló, hija de José y Margarita.  
 Día 19.—Damián Bauzá Pizá, hijo de Miguel y Margarita.  
 Día 19.—Juan Oliver Morell, hijo de Miguel y Catalina.  
 Día 20.—Jaime Cirer Deyá, hijo de Martín y María.  
 Día 22.—Bartolomé Ramón de Penyafort Reynés Casanovas, hijo de Bartolomé y Antonia.  
 Día 22.—Catalina Magro Xumet, hija de Juan y Paula.

#### MATRIMONIOS

Día 18 de Febrero.—Juan Bauzá Sastre, con Carmen Llopis Durán, solteros.  
 Día 18.—Juan Morro Oliver, con Magdalena Coll Muntaner, solteros.  
 Día 21.—Sebastián Ferrer Torrens, con Margarita Canals Ferrer, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 21.—Bartolomé Albertí Coll, de 1 mes, M.ª 72, n.º 73.  
 Día 23.—Salvador Ripoll Sebastián, de 5 años, Santa Apolonia, n.º 7.

### Cambios de monedas extranjeras

#### Bolsa de Barcelona (del 20 al 24 de Febrero)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 20	23'35	28'82	5'90	82'25
Martes, » 21	23'30	28'76	5'89	82'10
Miércoles, » 22	23'25	28'76	5'90	82'15
Jueves, » 23	23'35	28'82	5'90	82'20
Viernes, » 24	23'35	28'83	5'90	82'20
Sábado, » 25	00'00	00'00	0'00	00'00

### BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

#### COTIZACIONES OFICIALES DEL 22 FEBRERO

##### (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua 4 % Interior	71'80
4 % Exterior	86'55
amortizable 5 % emisión 1917	93'00
" " " " 5 % " " 1920	93'90
" " " " 5 % " " 1926	103'75
" " " " 5 % " " 1927	92'00
" " " " (con impuestos)	
" " " " 5 % emisión 1927	104'20
" " " " (sin impuestos)	
Ferroviaria del Estado 6 %	103'20
Acciones Banco de España	578'00

##### OBLIGACIONES

Gas Madrid S. A. 6 %	105'50
Hispano Americana de Electricidad 6 %	104'00
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	107'00
C.ª Transatlántica 6 % emisión 1920	102'50
" " " " 1922	105'25
" " " " 5 1/2 % 1925 (especiales)	100'25
de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	76'50
Id. Id. especiales norte 6 %	104'75
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %	104'15
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	102'50
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	86'75
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %	98'00
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %	94'50
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %	105'00
Ferrocarril de Tánger a Fez 6 %	102'00
Barcelonesa de Electricidad 6 %	102'00
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	102'75
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	100'25
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %	101'00
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %	98'00
Manufacturas de corcho 6 %	98'25
Manas de Potasa de Suria 7 %	104'00
Simnes Schukert-Industria Eléctrica, 6 %	102'25
Cros. S. A. 6 %	102'15

XUT Semanario humorístico de futbol. De venta Plaza Constitución 15.

### VD. PUEDE SUFRIR HERNIA

La HERNIA es una grave dolencia que hiere tarde o temprano y sin distinción a la mayoría de hombres, mujeres y niños de toda edad. Muchas veces el HERNIADO experimenta una ligera molestia, sin poder definir la causa. HE AQUI EL PELIGRO. La HERNIA, siempre curable en su principio, toma, descuidada o mal cuidada, proporciones extraordinarias y, amargando la vida del HERNIADO, su mal acaba por obsecarle exponiéndole continuamente a la EXTRAN-GULACION HERNIARIA, accidente que, con frecuencia, produce la muerte precedida por HORRIBLES DOLORES. El HERNIADO puede sufrir o no a consecuencia de su HERNIA y, a veces, hasta solo padecer con motivo de las variaciones del tiempo; pero la HERNIA sigue inevitablemente, con rapidez o lentitud, su temible evolución, llegando hasta imposibilitar la vida normal del HERNIADO y terminando, casi siempre, por trastornar su hogar.

Infinidad de HERNIADOS han encontrado su bienestar y la recuperación de su salud con los eficaces aparatos del METODO C. A. BOER, cuyas cartas de agradecimiento, como las que siguen, pueden leerse con frecuencia en la prensa:

Palma a 2 de enero de 1928. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona.—Muy señor mío y distinguido amigo: Considero un deber manifestar a usted mi agradecimiento por el interés con que ha atendido a la curación de las dos hernias que padecía desde hace muchos años, la que he conseguido en breve tiempo mediante el uso de sus renombrados aparatos. En bien de los que sufren tan molesta como peligrosa dolencia, autorizo a usted para que, si lo cree oportuno, publique esta carta. De Vd. afmo. en Cristo s. s. y amigo, q. e. s. m. Antonio Truyols, Económico de San Miguel, calle Tamarer, n.º 9, 2.º, PALMA (Mallorca).

Esporlas a 17 de noviembre, 1927. Sr. don C. A. BOER, Barcelona. Muy Sr. mío: Me parece sería faltar a un deber de gratitud si, después de haber recibido tan gran beneficio de usted, no le mandase un millón de gracias. Mi hijo está completamente curado de la hernia de nacimiento, habiendo llevado nueve meses los aparatos C. A. BOER, los cuales se le aplicaron en vista de que no adelantaba nada en ocho años de llevar varias clases de bragueros. Estoy agradecidísimo de usted, pudiendo mandar como guste a su s. s., Juan Mir, calle San Pedro, 2, ESPORLAS (Mallorca).

HERNIADOS y todas las personas que quieran evitar las molestias y graves consecuencias de las HERNIAS o las complicaciones del descenso de la matriz, vientre caído, obesidad y MUTILADOS, visiten sin demora y con toda confianza al eminente ortopédico Sr. C. A. BOER en:

Palma, martes 13 y sábado 17, Hotel Alhambra.

Sóller, miércoles 14, Restaurant de la Estación.

Inca, jueves 15 marzo, Fonda España.

Manacor, viernes 16, mañana, Fonda Felip.

Felanitx, viernes 16, tarde, Fonda Alarcó.

C. A. BOER, Especialista herniario, Pelayo, 60 (Plaza Cataluña) BARCELONA.

#### Se desea vender

una finca olivar de una cuarterada de extensión, aproximadamente, con casita porche enclavada en la misma. Está situada en el punto conocido por Ses Vonedades.

En esta imprenta informarán.



GRAN VÍA, 11

de, de Biniaraix y de la Huerta habrá también sermón cuaresmal los domingos por la tarde.

### De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

La lista de grandes producciones que insertamos en nuestra crónica anterior para ser proyectadas en la temporada de cine selecto que va a principiar hoy en este teatro, causó, como no podía menos de suceder, una verdadera revolución entre los numerosos aficionados al séptimo arte. La fama de que vienen precedidas todas ellas hace que exista gran interés por verlas y hará que las próximas funciones se vean extraordinariamente animadas, como en los días de grandes acontecimientos.

Ha sido un acierto iniciar la Temporada con la esperada joya cinematográfica *La viuda alegre*, en la que la gentil Mae Murray y el famoso John Gilbert hacen una creación deliciosa, conceptuada como la mejor de su vida artística.

Mentira parece—ha dicho una revista profesional a raíz de su prueba privada en el «Pathé Cinema» de Barcelona—que de la célebre opereta de Franz Lehar haya podido surgir una película tan admirable, tan perfecta y tan rica en detalles, que, más que obra de hombres, parece hecha por un poder mágico que con su varita virtuosa ha ido señalando una por una todas las escenas de la opereta, para presentárnoslas de la forma más sugestiva e insuperable que puede concebirse.

»Su director, el gran actor von Stroheim, después de haber dirigido esta obra, bien puede llamarse el mago en la técnica y en la escenificación cinematográfica.

»En cuanto al asunto, demasiado conocido por todos, está desarrollado en un ambiente de fastuosidad y lujo como no se había visto hasta ahora en ninguna otra película.

»Su interpretación, por parte de la exquisita Mae Murray, es en todo momento insuperable en su papel de Sally O'Hara, en el que logra, sin duda alguna, su suprema creación.

»Por otro lado John Gilbert, con una labor digna de los mayores elogios, se coloca al nivel de la protagonista, sin que el meritosísimo trabajo de ésta pueda hacer sombra al gran nombre que, como actor cinematográfico, tiene conquistado en todo el mundo.

Con una película como ésta son pálidos todos los elogios que puedan prodigarse. El mayor se lo tributará el público con su asistencia y con su cálido aplauso una vez que la haya visto.

\*\*

Para la próxima semana se anuncia la segunda gran producción *Dick, el guardia marina*, por el gran actor Ramón Navarro intérprete de *Ben-Hur*, la mejor película que se ha filmado hasta hoy.

#### TEATRO VICTORIA

En este popular teatro fueron proyectadas ante una concurrencia muy numerosa las películas *Esposas alerta*, interpretada por Dorothy Revier y *Naufragio!*, por Seena Dwen y Josep Schildkraut, que merecieron ambas la aprobación de cuántos asistieron a presenciarlas por su delicado argumento y por la acertada interpretación que le dieron sus protagonistas.

El jueves también se exhibió un bonito programa, que lo formaba la cinta *La rosa del mundo*, perteneciente a las Selecciones Empire del Programa Verdaguer, interpretada por Patsy Ruth Miller y Paulina Garón.

Para mañana se nos anuncia la proyección del siguiente programa:

- 1.º *La estrella negra*.
- 2.º *Los parásitos del Tamesis*, comedia en cinco partes, por Chissie White y Henry Edwards.
- 3.º *Una barbería modelo*, cómica.

\*\*

El próximo jueves se empezará la serie «Universal» *Aventuras de un navegante*, que promete alcanzar un ruidoso éxito.

La serie *El rey de los corsarios* no será proyectada hasta el próximo mes de Abril porque hasta entonces no será posible

a la casa Verdaquer enviarla de nuevo, por tener contratadas todas las fechas.

Para los domingos de cuaresma esta Empresa ha contratado algunas películas religiosas cuyos títulos damos a continuación: *El milagro de Lourdes*, *Genoveva de Brabante*, *Frato Sole*, *I.N.R.I. Jerusalén Libertada*, etc., cuya proyección empezará a partir del próximo domingo.

Dada la fama de que vienen todas ellas precedidas, es de esperar que el Teatro Victoria se vea en extremo concurrido.

### CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia Parroquial*.—Mañana, domingo, día 26.—A las siete y media, Misa de Comunión general para las Hijas de María. A las diez y cuarto, oficio en sufragio de los asociados difuntos del Apostolado de la Oración, y sermón a cargo del predicador cuaresmal, Rdo. D. Antonio Artigues, Predicador de S. M. Por la tarde, explicación del catecismo, Vísperas cantadas y continuación del Quincenario dedicado a la Preciosa Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, con sermón cuaresmal. Al anochecer, rosario y el ejercicio de los Siete Domingos dedicados al Patriarca San José.

Jueves, día 1.º de Marzo.—Empleza el mes consagrado al glorioso Patriarca San José. El ejercicio se hará todos los días durante la misa segunda.

Día 2.—Primer Viernes. A las siete, Misa de Comunión general para los asociados del Apostolado de la Oración, con plática. Por la tarde, a las cuatro menos cuarto, el piadoso ejercicio del *Via-Crucis*.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento)*.—Mañana, domingo, día 26. A las cuatro de la tarde, función en honor de los SS. CC. y el ejercicio de los Siete Domingos dedicados al Patriarca San José, con exposición, y sermón cuaresmal.

Día 2.—Primer Viernes. Durante las misas de las seis y de las siete se practicará el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús. Al anochecer, a las seis, *Via-Crucis*, rosario y función en honor del Santo Cristo.

Domingo, día 4.—Retiro espiritual. En la misa primera habrá Comunión general para los cofrades del Santo Cristo.

*En la iglesia de las MM. Escolapias*.—Mañana, domingo, día 26.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cuatro y media, continuación de los Siete Domingos dedicados al Patriarca San José.

Sábado, día 3 de Marzo.—A las siete, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, consagrado a Santa Teresita del Niño Jesús.

Domingo, día 4.—Al anochecer, se dará principio a la *Novena de Gracia* consagrada a San Francisco Javier.

*En la iglesia de la Huerta*.—Mañana, domingo, día 26.—A las siete y media en punto, se celebrará la santa Misa. A las cinco y media de la tarde, se rezará el rosario, y después habrá sermón cuaresmal, terminándose con el ejercicio de los Siete Domingos dedicados al Patriarca San José, titular de esta iglesia.

### AVICULTORES

Ensayad en vuestras aves enfermas de difteria aviar y en sus otras manifestaciones de epiteloma contagioso (viruela) y del coriza contagioso (moquillo), la

#### VACUNA PANISSET Y VERGE

Cura a las enfermas y previene a las sanas.

### INCUBADORAS MONSERRAT

Son las mejores del mundo.

Las que dan mayor número de nacimientos y las más económicas.

Para informes y detalles: RAMON OLIVER, Isabel II, n.º 64.

## Tratado de la perfecta novia

(FRAGMENTO)

Al pasar, vimos un libro, un libro de José Sánchez Rojas: *Tratado de la perfecta novia*. Lo compramos y empezamos a leerlo. Era—y es—una obra admirable, una de esas obras de las que salen pocas, por la forma primorosa y sencilla y por el fondo de enseñanza grande y utilísimo que contienen. Y conforme leíamos aquellos atinados consejos a las novias y a las que quieren *saber serlo*, sentíamos... lo de siempre que leemos algo que nos gusta mucho: el afán de que el lector amigo sienta también el goce que hemos experimentado; de que sean muchas, cuantas más mejor, las que utilicen los sabios consejos que la casualidad nos hizo saborear. Por eso reproducimos hoy estos fragmentos del tomo *Tratado de la perfecta novia*, que está, además, editado con el amor y la pulcritud que son usuales en la «Editorial Cervantes», de Barcelona, casa editora del libro.

...UN POCO CIEGA

Mi amigo, el admirable poeta catalán y diputado a Cortes por Barcelona, Magín Morera y Galicia, me refería ayer tarde el consejo que una madre catalana, llena del buen sentido de la raza, de ese *seny*, daba a la hija la víspera de sus bodas:

—*Estima 'l moll!* (al marido) *I segons vagis vivint, procura esser una mica cega, una mica sorda i... una mica tonta.* (¡Qué! ele mucho! Y según vayas viviendo, procura ser un poco ciega, un poco sorda y... un poco tonta.) ¡Admirable consejo el de esta equilibrada, sensata y sagacísima *dona catalana!* ¡Justas y sobrias palabras, preñadas de sentido, las de esta mujer singular! No ciega del todo, sino un poco ciega, *una mica cega*; no enteramente sorda como pared maestra, sino un poquito sorda, con sordera oportunista y muy bien administrada; no tonta de capirote, como nuestra Antòñita Quijano, que no se entera de nada, ni quiere ni le importa enterarse de nada, sino tonta de ocasión, que es la clase de tontería que solamente pueden llevar a feliz remate las mujeres inteligentes y las mujeres discretas.

¡*Una mica cega*, novia, un poquito ciegal! Cierra los ojos cuando tengas que cerrarlos, pero sin que tu marido se dé cuenta de que los cierras. A tuno, tuno y medio. Un día, sobre la mesa del despacho de tu marido, hay una carta perfumada, un retrato de mujer, una flor marchita, unos versos que han brotado de un *secrétaire* por arte de hechicería... ¡Cierra los ojos! Otro día, en la calle, yendo de tu brazo, le sorprendes una mirada equívoca con una hembra de rompe y rasga que él conoció en su época de trueno y de mocedad ariscada, un encontronazo, una mirada de odio en ella, una mirada de indiferencia en él... ¡Cierra los ojos! Una noche, en el teatro, tu marido te pide los gemelos con insistencia y mira demasiado el respetable cuerpo de coros, tan estimado por los senadores vitalicios y por los diputados de la mayoría... ¡Cierra los ojos!... Otra vez...

Pues, además de cerrar los ojos, yo te aconsejo que tengas un gesto de exquisita aristocracia espiritual. Simula que no te has enterado, pero elogia otro día la caligrafía de la carta, y el retrato si estás de humor, y la flor que se perdió en los fondos de la cartera, y la rima de los versos que cayeron del laberinto del *secrétaire*. Elogia sin recargar, de pasada, con medios tonos, sin *appuyer le mot*; así, el tonto de tu marido pasará por las horcas caudinas, y en lugar de enfadarse soltará a caño libre el chorro de sus confidencias y te pagará tu elogio entre risas, con un beso. ¡Y todavía más, amiga mía, todavía más! Di que la hembra aquella de rompe y rasga que distrajo a tu marido en la calle, yendo de tu brazo, tiene una boca bonita si es grande, o unos ojos adorables si son bastos, y unos ojos hermosos si son pestañosos y ridículos. Y pasa por la ironía velozmente, porque el bobo de tu marido no perciba su matiz, de momento, sino después, después... Y préstale tus gemelos para que contemple el cuerpo de coros, y loa la cabellera de aquella rubia, y las espaldas de aquella

## PARA ELLAS...

morena, y la gracia de aquel otro pobre ángel caído, y la desenvoltura de aquel diablillo de ojos parleros que se divierte con los abuelos de la patria y con los que dicen que sí a todo lo que les manda el Gobierno de turno.

¡Y ya verás, amiga mía, las ventajas de ser un poco ciega...!

...UN POCO SORDA

¡Administra también, hábil y sagazmente, tu sordera, novia! No oigas más que aquello que debas oír. Los sordos son, a veces, los seres más felices de este mundo; a ratos les envidio muy sinceramente: se ahorran el eco de muchas tonterías, de muchas sandeces, de muchas botaratas.

Sé sorda, no de nacimiento, sino de amor, que es la casta de sordera que conocen los psicólogos y los enamorados y que no se han atrevido a diagnosticar todavía los señores galenos. No oigas nunca las groserías de los brutos cuando vayas con tu marido; cuando no vayas con él, tampoco las oigas. No escuches las impertinencias de tu marido cuando esté disgustado o malhumorado por la tontería de un amigo, la ingratitud de un cliente o la tardanza en cobrar una factura; perdónale, al pobre. Los hombres somos tan injustos que cargamos sobre las personas que amamos las violencias de las que ellas no son nunca responsables. ¡Sé un poquito sorda, *una mica sorda*, amiga mía!

Como eres hermosa, fuera del círculo donde reinas sentada en el trono del corazón de los que te quieren con todo desinterés, tendrás que oír, a las veces, frases de mal gusto que quieren ser exquisitas, amabilidades que son un puñal envuelto en rosas de mayo, elogios vulgares que esconden un deseo carnal o el logro de una vanidad tenoríesca, y oírás eso, a lo mejor, en un amigo en que tu marido confía, en un deudo, en una persona que acaso has llegado a estimar tú, un poco ligeramente. Pues no oigas, y no salga jamás de tu boca lo que no debe entrar nunca por tus oídos de sorda de amor. Ya castigarás a tiempo y en sazón, y de estos castigos, ni una palabra a tu marido.

¡Un poquito sorda, Lolita, *una mica sorda!* La sordera bien administrada es una cosa bien excelente; una sordera así ahorra disgustos, palabras, actitudes, hasta rompimientos; una sordera así lleva la tranquilidad al ánimo de tu marido, de tus padres, de tus neños, de tus parientes y de tus amigos íntimos; una sordera así es prenda de buen gusto, ejecutoria del talento, flor de humildad y calidad indispensable de mujer cristiana, honrada y española.

En los proverbios de Salomón se lee que «el necio que repite su necedad es como el perro que por segunda vez vomita». Y así como de los vómitos de los canes te retiras con repugnancia, del mismo modo debes apartarte, Lolita, por repulsión natural, de la tontería, de la sandez, de la chocarrería y de la frase de doble sentido. Y debes apartarte de todo esto, no oyendo, administrando tu sordera de amor, por respeto a ti misma y por respeto a tu marido.

Porque si no te respetas tú, hija mía, ¿cómo vas a indignarte mañana si los demás no te respetan? Si no le respetas tú a él, si por amor a él no oyes y sacrificas de cada cien veces una tu vanidad de mujer bonita y adorable, ¿cómo vas a quejarte si el simploté de tu marido quiere hacer valer los fueros de su gentileza, de su ingenio, de su talento o de su experiencia, que es la hermosura que los hombres feos emplean para las mujeres que no son la propia mujer?

Las ventanas y los balcones del alma de la mujer—dicen los árabes—son los ojos, pero las puertas por donde penetra por ellas el ladrón, de noche y sobre se-

guro, son los oídos. ¡Tápalos bien, hija mía, para ser feliz!

...Y UN POCO TONTA

Y has de ser, finalmente, un poco tonta, si quieres ser feliz del todo. (Bueno: del todo, no. No hay felicidad absoluta nunca. Porque en las horas de alegría nos falta, para vivir, el dolor. Porque en las horas de amargura echamos de menos los instantes—¡tan fugaces! de alegría.) Para ser feliz del todo, no te pases de lista. Una mujer que se pasa de lista es sencillamente hedionda, sea feminista o sea pedagoga, sea sabia incomprendida o sea romántica impenitente. (Yo recuerdo sin emoción, apenas recuerdo, a mis novias demasiado listas. Quisieron engañarme y se engañaron ellas solas. Quisieron tomarme de conejillo de Indias para sus experiencias pedagógicas y el conejillo fueron ellas, las desdichadas.) Y no seas demasiado tonta. (En mi catálogo de juventud las hay también muy tontas. Las tontas son insoportables. Todas se han casado bien, como es natural, con sus iguales, los tontos. Unas arrastran automóvil—porque no es el automóvil el que las arrastra a ellas—y son cursis y señoras *ful*. Otras, burguesitas, siguen con sus trapos, que son sus prendas, pues no tienen otras más que las de vestir. Otras, más desdichadas, han bebido por tontas, y sólo por tontas, la cicuta del desamor y del desvío.) Pero sé un poquito tonta, *una mica tonta*.

La tontería tiene sus grados, sus matices, sus *nueces*. Unamuno es un profundo psicólogo de la tontería. Dice que hay tontos—y tontas, por consiguiente—que repiten las tonterías de los demás; éstos, como no son originales, no tienen interés. Pero los hay activos, productores y fabricantes de su propia tontería; éstos son, en cambio, dignos de la mayor estimación. Ejemplos de tontos faltos de originalidad: los tenorios provincianos. Ejemplo de tontos originales: los vanidosos, los exhibicionistas, los narcisos. Yo he tropezado con tontos geniales. Uno de ellos, ante la estatua del comunero Francisco Maldonado, exclamaba: «Miradle: la frente es despejada, la mirada noble. La ciencia frenológica moderna nos dice de modo seguro e incontrovertible que es un comunero...» El mismo tonto genial escribía, comentando el nacimiento de una hija suya: «Nuestro director se ha visto agradablemente sorprendido por el nacimiento de una hermosa menina que la amabilidad de su señora ha tenido a bien ofrendarle.» A las veces, en nuestro

Parlamento, también se destacan tontos de este linaje.

Y conozco tontas pasivas—las pedagogas, las feministas, las sábalo todo, las cursis de corazón y de cabeza—y tontas activas, las verdaderamente tontas. Entre las jamonas de buen ver se recluta esta clase de tontería, por regla general. Son esas estúpidas pintorescas que se enamoran de nuestros libros, de nuestras cartas. Las que escriben a Galiño, a Titta Ruffo y hasta a Sánchez Guerra, que es el colmo; las sedientas de notoriedad y de estruendo. Estas jamonas crepusculares son verdaderamente horribles. Huid, novios, de ellas como de la peste.

Pero hay una categoría de sandez que es la más discreta y selecta: la tontería fingida. La tontería fingida solamente saben administrarla las mujeres y los hombres inteligentes. De nuestra madre decimos que se hace la tonta cuando ha tenido la discreción de pasar por alto un pecadillo nuestro; de nuestra mujer decimos que se hace la tonta cuando pasa por alto una nimia indelicadeza, y decimos que es tonta si la indelicadeza es de bulto; nosotros mismos nos hacemos los tontos, y sonreímos, y abrimos los brazos a los ingratos, de los que dice Them-Chang, el humorista chino, «que se alejan de nosotros en los días de Pasión para visitarnos en los días de Gloria».

De esta clase de sandez te hablo yo cuando te aconsejo, Lolita bella, Lolita inteligente, Lolita buena, Lolita delicada, que seas un poco tonta, es decir, un poco piadosa, un poco indulgente, un poco humilde. Y cierro este tratado con este consejo.

JOSÉ SÁNCHEZ ROJAS

## Calendario espiritual

Un buen pensamiento para cada día.

FEBRERO

- Día 26.—La respuesta blanda apaga la ira. (*Salomón*).  
Día 27.—La vida es una fiesta sólo para el sabio. (*Emerson*).  
Día 28.—La amistad perfecta no puede existir más que entre los buenos. (*Aristóteles*).  
Día 29.—De las pasiones vienen todas nuestras desdichas, y cuanto las halaga y excita aumenta nuestras penas. (*Massillon*).

MARZO

- Día 1.—En toda fiesta acuérdate de que tienes dos convidados: el cuerpo y el alma, y piensa que lo que des al cuerpo se pierde en el instante y lo que des al alma permanece para siempre. (*Epicteto*).  
Día 2.—Nadie hay que viva bien en compañía de los otros hombres; muchas veces no está solo a contemplar, ¿qué hará acompañado? (*Fernán Pérez de Oliva*).  
Día 3.—Ninguna cosa atrae más fuertemente a los hombres que la hermosura de lo honesto. (*Luis Vives*).

GREGORIO MARTÍNEZ SIERRA



### Casi un espectro

era ese pobre hombre estragado por una vida de desarreglos y agotado por un excesivo trabajo intelectual. Consunción que degeneró en neurastenia con todos los efectos de esa horrible enfermedad.

Ese joven, antes animado y bullicioso se volvió irritable y melancólico... pero

fué aconsejado por su médico este famoso reconstituyente y al enriquecer con él su sangre de glóbulos rojos, renovar sus energías mentales y multiplicar su vigor, recobró por completo su bienestar y la alegría de vivir. El Jarabe

## HIPOFOSFITOS SALUD

combate la neurastenia y la debilidad

Cerca de 40 años de éxito creciente  
Aprobado por la Real Academia de Medicina  
Pedid SALUD. Rechazad imitaciones

# TEATRO DEFENSORA SOLLERENSE

Hoy y mañana:

## Inauguración de la Temporada de Cine Selecto

con la extraordinaria producción marca «Metro Goldwyn Corporation»

# LA VIUDA ALEGRE

interpretada por los grandes artistas

## Mae Murray y John Gilbert

EL EXITO MAS GRANDE DE LA TEMPORADA!

*Algunos títulos de películas que serán proyectadas en esta temporada:*

*Los enemigos de la mujer*, según la novela de Blasco Ibáñez; *La fiera del mar*, por John Barrymore y Dolores Costello; *Ropavieja*, por Jacquie Coogan (Chiquilín); *Dick, el guardia marina*, por Ramón Navarro; *El peregrino*, por Charles Chaplin (Charlot); *La Secretaria* por Norma Shearer; *Scaramouche*, por Alice Terry; *El hombre que recibe el bofetón*, por Lon Chaney; *El navegante*, por Buster Keatón (Pamplinas); *La novia fingida*, por Mae Murray; *El árbitro de la elegancia*, por John Barrymore; *Su alteza el príncipe*, por Antonio Moreno; *El negro que tenía el alma blanca*, por Conchita Piquer; *Koenigsmark*, por Huguette Duflos; *El trapero*, por Jacquie Coogan (Chiquilín); *El boxeador*, por Buster Keatón (Pamplinas) etc., etc.

### El cine, lección de cosas

A medida que se va infiltrando en nuestras costumbres y que gana en extensión e intensidad, el cine deja de ser un mero divertimento para convertirse en un instrumento de educación y de propaganda. Instrumento formidable, que entra por los ojos y va directamente al espíritu dejando en él imágenes precisas, que ellas solas conmueven o hacen pensar.

Está claro que a estas horas el cine en muchos sitios no pasa de ser un espectáculo más. Pero ante la pujanza que toma en ciertos países la producción cinematográfica y la emulación que empieza a haber entre ellos—no nos referimos sólo a los Estados Unidos, sino más específicamente a Alemania y Francia—cabe preguntarnos si de aquí a veinte años, por ejemplo, el cine no será ya uno de los factores normales de educación popular.

Así lo hacen pensar las palabras de Mr. Eduardo Herriot, ministro de Instrucción pública, el cual, estos días, refiriéndose al cine y al interés que toma el gobierno francés en el desenvolvimiento de la industria y del arte cinematográficos, escribe que, «en alentar este arte, Francia podrá poner a la disposición de la enseñanza un incomparable medio de instrucción y de análisis.»

Eduard Herriot afirma que él se interesa por el cine por las mismas razones que todos nos interesamos por las lecciones de cosas, y es justo que tanto los que dirigen como los que se preocupan del bien general alienten este arte, y sobre todo lo encaucen de manera que pueda contribuir de una manera eficaz a la cultura del país.

### EL CINE SUPERA AL TEATRO

¿Por qué? La respuesta es obvia. Porque en el ilimitado progreso de la perfectibilidad humana, es un paso más. ¿Pero qué paso! Un paso de gigante.

El Cine ha venido a realizar el ideal preconizado por los apóstoles del Teatro de la naturaleza.

El Teatro chino, en su simplicidad decorativa, cuando quiere que una escena transcurra a la sombra de un árbol (v. g.), coloca en cualquier lugar del palco escénico un cartelito que dice «árbol» y los chinitos con los ojos de la imaginación ven un árbol que cobija a los actores que dialogan... ¡a la sombra del cartelito!

Claro que de este convencionalismo a la magia de la moderna escenografía del Teatro Occidental, media un abismo, pero de todas maneras habremos de convenir que sin un esfuerzo imaginativo y de buena voluntad no habría admitir como reales los ambientes y los marcos en que se desenvuelven muchas escenas de nuestros teatros...

El Cine, en cambio, dispone del universo-mundo, para palco escénico. Lo mismo ha penetrado en el seno del Sahara, que se ha internado en la estepa Siberiana. Cuando así le ha convenido ha ido a buscar marco adecuado junto a las pirámides de Egipto, entre los hielos e icebergs de la Groenlandia, en los canales de Venecia o en la acera izquierda del faubourg de Saint-Germain.

Y en esto ha superado el ideal de los preconizadores del teatro de la naturaleza, porque éstos no podían ni soñar en mover su escenario desde el Septentrión hasta el Ecuador, a cada momento en que el desarrollo de la acción así lo requiera.

Esta enorme, esta capital ventaja del Cine nadie osará discutirla.

Pero sigamos adelante en la exposición de argumentos que abonan nuestra tesis.

En el Cine la adaptación de la obra es susceptible de sucesivas rectificaciones y retoques que permiten alcanzar la perfección en el conjunto y en el más nimio de los detalles; y, una vez obtenida ésta, queda ya fijada por manera indeleble.

No así en el Teatro, en donde puede darse el caso (y se da en la realidad) de que la obra mejor ensayada, por mil causas, desmerezca precisamente en el momento de mayor empeño.

Refiriéndonos a los protagonistas (esto lo saben mejor que nadie los que han frecuentado el palco escénico), tienen días y momentos de inspiración que no se repiten o se presentan sólo de vez en cuando; pues bien: sólo la cinematografía tiene el privilegio de sorprender y fijar para siempre el rasgo genial, la exaltación, el arrobó, el deliquio y hasta la lágrima furtiva... el momento de máxima emoción del artista, en suma, que es y seguirá siendo siempre el mismo en las sucesivas exhibiciones.

Para el arte declamatorio y el lírico precisan tantas facultades y el artista tiene que atender a tantas cosas a la vez, en el momento de su actuación, que es punto menos que imposible hallar un artista completo de aquellos géneros y, aun logrado este raro avis, no puede atender conjuntamente a la pose, al gesto, al ritmo o a la declamación, con igual intensidad y eficacia. ¡Cuántos excelentes divos son execrables actores!

¡Cuántos notables actores son medianos declamadores o cantantes y al contrario!

Juventud, prestancia, belleza, elegancia, distinción y arrogancia; voz cálida y flúida, extensa y con fiatto; buena dicción o escuela de canto; gesto y ademán sobrio, expresivo y adecuado, etc., etc... son facultades que deben integrar al artista cómico o lírico eminente... y convezámonos de que pocas, poquísimas veces se dan en la práctica.

El arte mudo, al suprimir algunas de aquellas facultades ha hecho posible hallar quien encarne de manera insuperable el papel de héroe u otro más secundario en las producciones del film.

¡Cuántos grandes actores han fracasado

por no estar dotados de vez adecuada y hasta por ligeros defectos de vocalización!

¡Cuántos en el momento supremo han defraudado nuestra emoción por alguno de estos irremediables defectos, perdiéndose así, tal vez, para el arte un artista excelso!

Es indudable; el actor de Cine, atento a la actitud y al gesto, solamente, concentrada todo su conato, esfuerzo y energía, en estos medios de exteriorización de sus sentimientos y por esto puede hacerlo con tal intensidad emotiva que la sensación que transmite y recibe el público es de tanta fuerza que se apodera del espectador, que lo domina y subyuga y lo lleva hasta el escalofrío, con más facilidad que pudieron hacerlo Thalma o la Duse interpretando un drama de Shakespeare o una tragedia de Esquilo.

Para el público en general, una vez suscitado su interés y el ansia del desenfado, estaba la palabra hablada—siempre lenta en la perifrasis literaria—, porque está ávido de que la acción se desenvuelva rápidamente, y basta el gesto fugaz, la actitud inspirada y elocuente...

Para mantener la inteligencia de la trama, aun en la más intrincada, la oportuna acotación escrita que de vez en cuando aparece en la pantalla, es más que suficiente.

En momentos álgidos, de máxima emoción, la palabra es instrumento deficiente, deficientísimo; el gesto la supera aún en la vida ordinaria.

El ritmo, la melodía, la armonía, que avaloran y ennoblecen el Teatro Lírico, no están reñidos con el arte mudo. Antes al contrario. Ya desde sus comienzos el Cine adoptó la música como complemento. El día en que los buenos compositores adaptan música, expreso para cada film, tendrán reunidas y sublimadas las excelencias de dos artes supremas, constituyendo la *Opera Muda*.

¿Quiénes  
son

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR?

¿CUALES SON SUS FINES? Para informes dirigirse a

Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 36

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION — CONSIGNATION  
EXPORTATION — TRANSIT  
SPÉCIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

¿No son por ventura ya famosos algunas romanzas y poemas sin palabras?

Entre el auditorio habitual de la Opera italiana ¿no abundan los que desconocen el dulce idioma en que cantó Petrarca?

La misma obscuridad que exige la proyección, al recoger el espíritu lo abstrae y predispone a recibir más intensamente las emociones.

*Intelligenti pauca.* Y finalmente, los elementos externos de ambiente, decorado, figurantes, coros, comparsa, indumentaria; lugar geográfico y acción histórica; permiten en el Cine, un detalle, justeza, verdad y esplendor imposibles en un palco escénico aunque fuera de proporciones garrafales.

Argumento con pruebas que están a la vista.

El Cine es más vibrante, más gráfico, más emotivo, más intenso y más artístico por ende que el Teatro.

Por esto lo ha superado y vencido.

No nos duela. Es un progreso y un bien para el viejo Teatro que sólo podrá perdurar a condición de ser selecto y circunscribir su acción a lo que es suyo peculiar y exclusivo.

Però esto, su dilucidación, tendría que ser objeto de un estudio detenido y depurado.

También el Cine habrá de depurarse y mejorará por la encarnizada pugna entre las poderosas firmas productoras y porque el genio latino aun no ha intervenido lo bastante, pero se dispone a hacerlo.

La esencia y lema del Teatro clásico «castigat ridendo mores», no se ha perdido en el novísimo Cine, sino que se ha rejuvenecido y magnificado.

DOCTOR MAX.

### Bernard Shaw habla del "Cine,"

«Soy un entusiasta de la cinematografía; soy lo que llaman en Norteamérica un fanático del «cine»; pero con mucha frecuencia los programas de este espectáculo no son de mi agrado. El negocio de entretener al público, que es algo muy importante y muy serio, está en manos de unos caballeros, a quienes llamamos exhibidores, que son los encargados de seleccionar las películas. Pues bien; estas personas, que debieran ser gente de mundo, de sentido inteligente y práctico, no lo son, desgraciadamente. Son hombres que carecen en absoluto de estas cualidades, hombres atacados de un romanticismo incurable. Todo el que haya asistido a una prueba de películas para exhibidores o gentes del negocio cinematográfico se habrá preguntado: «¿De dónde saldrán estos señores?» Sus cabezas están llenas de ideas vulgares, y sólo se preocupan de que el «film» describa las aventuras más absurdas o remarque el lado sexual de la vida. Esto es todo lo que les interesa. Por artística y bella que sea una obra como carezca de sexualidad, la rechazan, porque creen que el público no ha de admitirla. Sin embargo, la experiencia del «cine» ha demostrado que del sentido sexual en la pantalla puede totalmente prescindirse. Y como ejemplo se

pueden citar las películas de Charles Chaplin y de Mary Pickford, en su mayor parte exentas de la atracción del sexo. Si fuera posible hacer un «film» perfecto en cuanto a la atracción sexualista, no tendría valor ninguno, porque si fuese interpretado por una mujer no habría mujer que lo viera, y si hecho por un hombre no gustaría a los hombres. Mary Pickford es tan popular entre las mujeres como entre los hombres, lo que destruye la idea de la necesidad en las películas de sexualismo. Pero para satisfacer a los exhibidores se impone tal condición, por lo menos, al final de cada cinta, aunque el público presencia la escena con una risa de burla o ligeramente avergonzado. La película puede ser dramática o cómica, o bien descriptiva de un carácter; pero ningún exhibidor o empresario la aceptará si Mary Pickford no se deja besar apasionadamente en algún momento por un galán. Estoy enterado de que alguna obra de esta actriz, por carecer de dichos besos, ha sido rechazada por los negociantes. Me atormenta muchísimo ver a otros caballeros besar a Mary Pickford, y quién sabe si me agrada mucho hacerlo si yo tuviese ocasión. Mas cuando otro lo hace me sonrojo. Si a mis años tuviera alguna posibilidad de interesar a las bellezas de la pantalla, no me gustaría besarlas delante de todo un público y en un salón mirándose.

Es una gran equivocación creer que las películas interesantes tienen que depender del sexualismo. Y dentro de muy poco tiempo la protesta general de los espectadores obligará a suprimir los besos y los abrazos de la escena muda. El público se aburre ya, y es menester ofrecerle temas más variados.»

### La producción de "La Viuda Alegre,"

Se puede decir que todo el mundo conoce «La Viuda Alegre», la célebre Opereta del famoso Franz Lehar y que todo el mundo aplaudirá esta adaptación cinematográfica arreglada y dirigida por el genial Director Erich Von Stroheim, con la bellísima Mae Murray en el papel de viuda y John Gilbert en el de Príncipe Danilo.

La *Metro-Goldwyn Mayer* presenta con «La Viuda Alegre» una producción de un lujo soberbio. Von Stroheim ha concebido la primera parte del argumento cinematográfico, ya que en la segunda parte de la producción es cuando se empieza a usar el libreto de la Opereta, pero esto en vez de quitar mérito a la película, como ordinariamente sucede, la enriquece.

No cabe duda que Von Stroheim es el único Director para esta clase de producciones. Ha hecho una «Viuda Alegre» absolutamente magistral. Trabajó con verdadero frenesí por varios meses, más de doce horas diarias. Su colaborador, el notable escritor Benjamín Glaser, nos dice: «Cuando empezamos a hacer el arreglo del argumento, Von Stroheim me dijo que nunca había tenido un colaborador. Cuando terminamos supe el por qué. No hay nadie que pueda trabajar con él... y vivir.»

Después del primer día no puede continuar. Afortunadamente soy bastante hol-

gazan, lo cual compensaba sus grandes deseos de trabajar. A los pocos días la simple Opereta se había convertido en una obra colosal. Las escenas se multiplicaban por miles. Los secretarios se desmayaban de cansancio. El Director artístico estaba casi loco. Pero Von Stroheim seguía trabajando como si tal cosa, mientras yo bostezaba. Cuando veáis «La Viuda Alegre» en la pantalla, veréis que las escenas son preciosas, impresionantes y rápidas, algunas pasarán algunos segundos solamente, pero yo os digo que aún para estas escenas relámpagos, el incansable Von Stroheim escribió cientos de hojas de papel para perfeccionarlas.

Yo creo que la colaboración consiste en que uno hace todo y el otro no hace nada. En este caso Von Stroheim lo hizo todo y si recibí alguna inspiración de mí debió ser de mí holgazanería.»

Nosotros creemos que el insigne escritor Glaser exagera un poco, pero por otra parte nos consta que Erich Von Stroheim es un director genial, porque nos lo ha demostrado incuestionablemente con todas las películas que ha hecho hasta ahora.

En «La Viuda Alegre» se sobrepasa a sí mismo y nos da una obra de un arte exquisito y de una belleza verdaderamente extraordinaria.

La adaptación cinematográfica de la famosa opereta de Franz Lehar es, sin duda alguna, una joya del arte mudo, en que la personalidad artística de Von Stroheim se manifiesta de manera brillante, sin alardes de pedantería, antes por el contrario con meritorias sencillez y elegancia.

### El argumento de "La Viuda Alegre,"

Nuestra historia empieza en el pequeño reino de Montebianco, situado en el centro de Europa. Las tropas regresan de unas maniobras militares. La sonrisa de los soldados que siguen al Príncipe Danilo contrasta con la severidad de los que manda su primo el Príncipe Heredero. Antes de llegar a la capital del reino se ven obligados a pernoctar en un pueblecito cercano. Los dos príncipes con sus ayudantes se hospedan en la única posada del lugar. Unos momentos más tarde llegan a la posada las coristas de las «Follies» y con ellas la encantadora Sally, primera ballarina de la compañía. Sally se dirige al ventero y empieza a gesticular para hacerse comprender, pues no entiende el idioma del país. El Príncipe Danilo, que la está observando y habla el inglés se apresura a sacar a la joven de sus apuros y ordena a sus oficiales que dejen dos habitaciones libres para que las muchachas puedan descansar.

Luego las invita a cenar. Sally acepta agradecidísima y simpatiza inmediatamente con Danilo, que ella cree es un simple oficial.

Al día siguiente todos se dirigen a la capital y Sally con su compañía debuta en el teatro principal de la ciudad.

Danilo quiere conquistar a Sally y el Príncipe Heredero y el viejo Barón de San-

doja van al teatro con el mismo propósito. Danilo vence a sus rivales y consigue que una noche después del teatro Sally acepte una de sus cenas.

Para ridiculizar a su primo Danilo, el Príncipe Heredero entra esa noche en el comedor y sorprende a la pareja en una escena comprometedor. Danilo para salvar la reputación de Sally declara que Sally va a casarse con él, pues Danilo ama ya a la muchacha y ella cree en su sinceridad.

Los jóvenes se quieren casar al día siguiente para evitar las murmuraciones. Pero el Príncipe Heredero inmediatamente comunica lo acontecido a los reyes y hace fracasar el proyecto de los amantes.

El Príncipe Heredero ofrece a Sally cinco mil francos y le ordena que salga del país. Esta rehusa y quiere ir en busca de Danilo, pero el Barón de Sandoja interviene y hace creer a la muchacha que ha sido abandonada. El Príncipe Heredero se retira y entonces el Barón le pide que se case con él, le ofrece sus millones y su título con el cual Sally podrá entrar en el palacio de los reyes. Sally, en un momento de desesperación acepta a pesar de repugnarle la presencia del viejo Barón.

Sally se casa con el Barón de Sandoja, pero la Providencia le salva, pues el mismo día de la boda, el viejo barón sufre un ataque al corazón y muere dejándola viuda baronesa y dueña de una inmensa fortuna.

La Baronesa de Sandoja vive en París donde es conocida por la «Viuda Alegre». Los reyes de Montebianco que necesitan los millones de Sandoja para sostenerse en el trono autorizan ahora a Danilo para que haga su esposa, pero éste se niega por miedo a que Sally le crea que va en busca de dinero.

Entonces los reyes mandan al Príncipe Heredero a París, para que se case con la Viuda Alegre y vuelvan de esta manera los millones de Sandoja a Montebianco. Danilo le sigue para hacerle fracasar, pero cuando ve que la viuda recibe con gran amabilidad a su primo y no quiere hablar con él, se entrega a una vida de disipación.

Un día por la mañana la viuda y el Príncipe Heredero se pasean a caballo por el Bosque de Bolonia y encuentran a Danilo borracho. Los dos primos se insultan y se desafían.

La noche antes del desafío Danilo la pasa bebiendo en un cabaret, el célebre Maxim de la Rue Royale. Sally va en busca y encontrarle le ruega que no vaya al desafío. Danilo cree que le pide la vida de su rival y se niega a acceder a su petición.

En el campo del honor se encuentran los dos primos frente a frente.

Dada la señal por los segundos, Danilo queriendo salvar la vida del que cree es el amado de Sally, dispara al aire. El Príncipe Heredero, tira a matar y logra herir mortalmente a Danilo.

Danilo es llevado a un sanatorio y es cuidado por Sally, que ya sabe por qué Danilo la abandonó. El Rey muere y el Príncipe Heredero regresa a Montebianco para sucederle en el trono. En el entierro del rey el Príncipe Heredero es asesinado por un viejo hostelero que maltrató en una de sus juergas.

Danilo restablecido por completo es proclamado Rey y hace de la famosa «viuda alegre» su Reina.

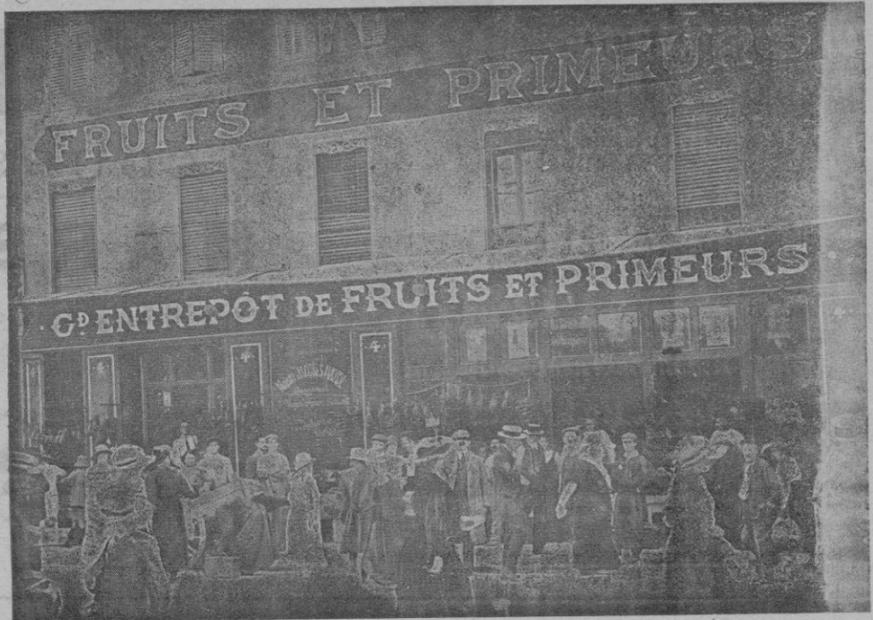
Téléphone 6-35—Télégramme: MAYOL, Minimes 4, Marseille



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
**EMBALLAGE SOIGNÉ**  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30



**MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880**  
EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.

## Transportes y Aduanas

### Antonio Mayol y Martial Maillol

**CERBERE (Pyr. Or.)**

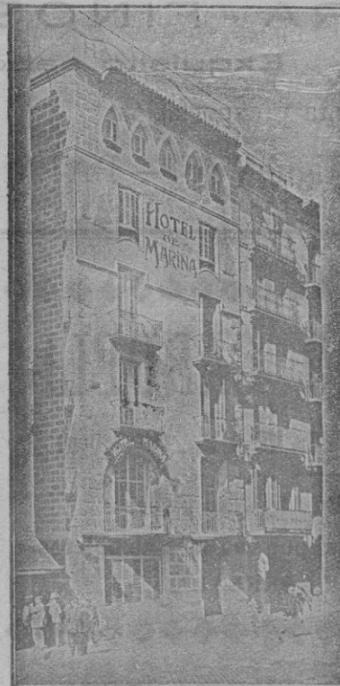
## Martial Maillol - CETTE (Hérault)

• 2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.  
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN **PORT-BOU - España.**  
**BARCELONA - Consulado 1 - 3.º Despacho 35.**

<b>TELEFONOS</b>	<b>TELEGRAMAS</b>
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT-BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa. Instalación de agua corriente en todas las habitaciones.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

<b>TELEFONOS</b>	<b>TELEGRAMAS</b>	<b>CASA CENTRAL</b>
CERBERE 8	Cerbère	<b>Cerbère</b>
PORT-BOU 21 iut	Cette	
SOLLER —	Port-Bou	
VALENCIA 1291	VALENCIA	
CETTE 3-37		Pyr. Orles. FRANCIA

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE **MARSEILLE** TÉLÉPHONE 21-18

EXPORTACION AL EXTRANJERO NARANJAS Y MANDARINAS LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO Fiol ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: Fiol ALCIRA

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA**

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d' oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d' oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER**

ASOCIACIÓN DE PROPIETARIOS COSECHEROS

*Elaboración esmerada de aceite de oliva por modernos procedimientos*

**ACEITES EXTRA - FINOS**

Pureza garantizada Exquisito sabor

Agentes generales para la venta y exportación:

Sres. Joy y Mora — San Miguel, 46 — PALMA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por wagons completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION ■ COMMISSION ■ EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**15, Rue Henri Martin — **ALGER**

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chaselas et tous produits d' Algerie et d' Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester****2.a Rue Crudère. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUOURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Cerbère, 9 || Telegramas CERBERE - José Coll  
Téléfono Cette, 3.08 || CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.